

# Déli Hírlap

A bánsági magyarság napilapja, mely a kora reggeli órákban jelenik meg a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével  
**Dr. VUCHETICH ENDE**  
 vezetésével.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
**TIMIȘOARA**  
 I, Bratlanu-tér 3.

A Timis-Torontal-i törvényszék időszaki lapok nyilvántartásában történt bejegyzés száma: 83 (Dos. No. 934/1938.) Telefon: 28-10.  
**Dr. VÁRNAY ELEMÉR**  
 felelős szerkesztő.

## Egy halk tragédia

Beszámoltunk arról, hogy egy szegény, elaggott asszony Ploestiben, az ottani pénzügygazgatóság épületében szívizéhség következtében hirtelen meghalt. A nyugdíjáért jelentkezett a nyolcvanadik év felé közeledő matróra, ott szorongott a várakozó sokaságban és már-már eszméletét veszítette, mikor ő maga is nagynehezen eljutott a pénztárhoz. Eppen benyújtotta még a könyvecskéjét, de a leszámolt százkilencvennyolc lei havi nyugdíját már nem vehette át, mert hirtelen eszméletlenül terült el a padlón és pillanatok alatt végzett vele a leleselkedő halál. A szerencsétlen asszony, aki minden hónapban pontosan elvászorgott a nyugdíjáért, most már végleg mentesült attól az utól, ott lenni a sirban végre megpihenhet. Nem kell már többé a pénztárhoz előtér roskadoznia, álmodhatik nyugodtan a majdani feltámadásig.

Mi azonban, akik ezt a halk tragédiát tudomásul vesszük, méltán feltehetjük a kérdést, hogy érdemes volt-e annak a szegény elaggott asszonynak százkilencvennyolc leiért meghalni. Érdemes volt-e izgulni, órákig ott szorongni, ott fildokolni a tülekedő tömegben azért a százkilencvennyolc leiért. Ezért a mikroszkópusan kicsiny havi járadékért, amelyre még azt sem mondhatjuk, hogy az élethez kevés. Nem, ez a napi hat lei már egyáltalában nem jászik a megélhetésben semmi szerepet, ebből még egy kilo kenyérré sem telik a mai drágaságban. Szinte azt mondhatnánk, hogy sokkal jobb lett volna, ha az a szegény nő azt a csekély nyugdíjat meg sem kapja, mert így nem szakadt volna talán rá a hirtelen halál. És bizonyára akadtak volna könyörületes lelkek, akik pótolták volna az elmaradt támogatást.

Nem tudjuk, milyen mérvű szolgálatok fejében kapta az agg asszony az ő nyugdíját. Nem tudjuk neki járó volt-e ez az összeg, vagy férje után özvegvi nyugdíj. Nem tudjuk azt sem, hogy milyen természetű szolgálatok után járt a nevezett összeg, csak sejtethetjük az elhalálozott asszony koráról, hogy bizonyára nuzamosabb időről van szó. Semmit sem tudunk, aminek alapján ezzel az ügyvel érdemben foglalkozhatnánk. Egyet azonban bizonyosan tudunk és pedig azt, hogy százkilencvennyolc leiéből még a legutolsó koldus sem tudja mindennapi vegetatív szükségleteit fedezni, aki kenyéren, hulladékon tengődik és valami nyomorúságos odúban lakik. Ilyen siralmas havi járadék még a legalacsonyabb fizetési fokozatban sem lehetséges, nem lehet a köznek végzett hűségese szolgálat ellenértéke.

A nyugdíjrendezés legelsőrendű feladata tehát, hogy ezen a téren megtörténjen az igazságos rendezés. Olyan igazságszolgáltatás kell, a melyet nemcsak a méltányosság elve sugall, hanem a modern szociális erkölcs is parancsol. követel. Hogy ne legyenek kivételtségre ítélve azok, akik egész életükön át az államtól szolgáltak, vagy annak közzintézményeit. A nyugdíjrendezés legelső feladata tehát, hogy ezekkel a töredéknegyedekkel végezzék és a közszolgálat minden vonatkozásában megállapítsanak egy akármilyen szerény, de a valóságos megélhetéssel határozottan összeegyeztethető létminimumot. A nyugdíjak kifizetésének módja pedig szintén méltányos megoldást sürget. Ha kivételes állapotok közepette nem is lehet megvalósítani a nyugdíjakkal postautalványon történő kifizetését, annyit azonban mégis meg lehet tenni, hogy soron kívül fizessék ki a pénztárnál az elagottakat és betegeket. Egyszerű emberi gesztusról van szó, nehogy megismétlődjék a ploestii tragédia.  
 (Flaneur.)

# Megkezdődtek Bécsben az előzetes tanácskozások

## Zászlódiszbe öltözött az egykori osztrák főváros

### A külföldi sajtó hatalmas cikkekben foglalkozik a nagyjelentőségű eseménnyel

#### A Rador hírszolgálati ügynökség jelentései

Bucurestiből jelentik hivatalosan: Bécsben konferenciára gyűltek össze a tengely külügyminiszterinek részvételével Románia és Magyarország külügyminiszterei, hogy új és végleges békét teremtsenek Európára e részében.

Románia teljes mértékben késznek mutatkozik ebben az építő munkában résztvenni és ha ez tőle fájdalmas áldozatokat is követelhet,

a megegyezés csak a jog és a nemzetközi szempontok, valamint a nemzeti méltóság megóvása mellett történhetik. Ennek a feltétlenül kívánatos és szükséges békének azonban előfeltétele a népcseré, mert anélkül minden kísérlet a köztünk és szomszédunk között létrejehető megegyezés tekintetében eleve el van ítélve. Ugy a mi, mint szomszédunk számára, a homogén állam megteremtése elengedhetetlen és töltünk kétségkívül nagyobb áldozatokat követel, mint fölünk. Ez a homogenia a nemzeti szocializmus és a fasizmus rendjének elsőrangú érdeke és nem kételkedünk, hogy

a Berlin és Róma közötti méltóságteljes együttműködés a bécsi konferencián is érvényesül. Románia törvényes jogaira támaszkodva néz a tárgyalások kimenetelére, melyre elvitte békekészségének teljességét.

## A küldöttségek ünnepélyes fogadtatása

Bécsből jelenti a Német Távirati Iroda: Csáky István gróf magyar külügyminiszter kíséretével együtt csütörtökön délelőtt 10 órakor Bécsbe érkezett. Társaságában volt Teleki Pál gróf magyar miniszterelnök is, aki mint megfigyelő vesz részt a tanácskozásokon. A magyar vendégeket a pályaudvaron, amelyet erre az alkalomra német és magyar zászlókkal felszítettek, Ribbentrop német külügyminiszter, Baldur Schirach bécsi körzetvezető, Záv külföldi államtitkár, a párt, hadsereg és az állam számos magasrangú hivatalnokja fogadta. Jelen volt még a pályaudvaron Sztójai Döme berlini magyar követ is.

Először Csáky István gróf lépett le a szalón kocsiból. A magyar külügyminiszteren diplomata egyenruha feszült. Amint lélepett a kocsiból Ribbentrop külügyminiszter hozzászított és szívélyesen üdvözölte. A német külügyminiszter ezután Teleki Pál gróftól köszöntötte. Utána Baldur von Schirach körzetvezető üdvözölte a magyar államférfiakat, majd a kölesönös bemutatkozások után Ribbentrop és a kíséretében levő diplomaták felszálltak a szalónkocsiba, hogy a magyar miniszterelnök és külügyminiszter hitvesét köszöntésük. Ez alkalommal Ribbentrop egy-egy hatalmas virágcsokrot nyújtott át a hölgyeknek.

A magyar és német államférfiak ellétek a diszszázad előtt, utána gépkocsiba szálltak és a Brisztol-szállodába hajtottak. Ribbentrop külügyminiszter és Záv államtitkár a magyar vendégeket egészen lakosztályukig kísérték. A pályaudvaron és a szállodáiig vezető útvonalon egyébként hatalmas csoportok gyülekeztek és a vendégeket melegen ünnepelték. Bécs városa a tárgyalások alkalmából fel van lobogóva. A menet elvonult a Belvedere palota előtt is, amelyen a magyar és a román nemzeti lo-

## A ROMÁN ÉS MAGYAR KÜLDÖTTSÉG MEGÉRKEZÉSE BÉCSBE.

Bécsből jelenti a DNB: Manolescu román külügyminiszter és kísérete csütörtökön déli fél egy órakor megérkezett a bécsi pályaudvarra. Az érkező román vendégeket Ribbentrop német külügyminiszter és több más vezető államférfi fogadta, majd szállodai lakásokra kísérték őket.

A román delegációban helyet foglalt többek között Pop Valer dr. meghatalmazott miniszter, aki a turnu-severini tárgyalások elnöke volt, Dragalina hadtesttábornok a berlini és római román követ, valamint Hiott rendkívüli követ, akik valamennyien tagjai voltak a turnu-severini román bizottságnak is.

Budapestről jelenti: A német és olasz külügyminiszterek meghívására, Csáky István gróf magyar külügyminiszter szerdán éjjel különvonaton Bécsbe utazott. Utjára elkísérte Hóry András meghatalmazott miniszter, Náday altábornagy, a bucarestii, berlini és római követek, valamint több szakértő. A magyar külügyminisztert a budapesti állomáson a kormány tagjai, a német és olasz követek bucsuztatták.

bogó leng. A Brisztol-szállodát magyar és német lobogók díszítik.

Csütörtökön délelőtt tizenegy órakor Dörnberg báró protokollfőnök a Brisztol-szállodában jelentkezett, hogy a magyar államférfiakat az Imperial-szállóba kísérje. Ennek első emeletén a német és az olasz, valamint a magyar külügyminiszterek között előzetes megbeszélések kezdődtek.

Ezalatt a magyar delegáció tagjai és a szakértők a szomszédos termekbe vonultak, ahol a követek is tartózkodtak.

## KÖZÖS ÉRDEK...



RIBBENTROP

Rómából jelenti: A bécsi diplomáciai összefüggéssel öthasábos cikkben foglalkoznak a lapok és közlik a négy külügyminiszter fényképét. A Messagero „Közös érdek” címen cikkezik és a Balkánon megteremtendő nyugalom szempontjából leszögezi, hogy békeszerződésnek vía világháború utáni tákra adtak okot és függő kérdéseket teremtettek, egyrésztől Románia, másrésztől Bulgária és Magyarország számára. Craiovában a déloldbrudszai probléma megoldásával nyugvópontot juttat a kérdés, a Románia és Magyarország között fennálló erdélyi probléma pedig kétségkívül nehéz megoldást igényel a román, illetve a magyar lakosság elosztása következtében. A Messagero leszögezi, hogy

## A tengelyhatalmak jelenléte nem jelent döntő bíráskodást,

a szó szoros értelmében és távolról sem jelentheti, hogy nyomást gyakorolhassanak akármilyen irányban, de jelenti ezzel szemben, hogy a két érdekelt felet szívélyesen meghívták, vegyék fel újra az abba-

## A tengelyhatalmak csak baráti tanácsokat adnak



CIANO

Rómából jelentik: A Telegrapho Bécsben lévő főszerkesztője, Ansaldo azt írja, hogy két alapelv: a román és magyar kormány tézise teszi nehezzé az erdélyi kérdés rendezését.

A Balkán béke megteremtése tette szükségessé a tengelyhatalmak részéről e tanácskozásokat. A tengely

külgyminiszterei nem jöttek Bécsbe, hogy diktáljanak, vagy, hogy rákényszerítsenek bárkire valamelyes megoldást. A tengely két külgyminiszterének irattáskájában nincsenek törlek, amelyeken megvonták volna Románia és Magyarország között a határokat.

Ezt a kérdést közvetlenül kell az érdekelt államoknak elintézni, Ciano és Ribbentrop azonban rámutat arra a történelmi szükségességre, amely fennforog és arra a Romániát és Magyarországot terhelő súlyos európai felelősségre, amelynek jegyében rendezni kell a függőségeket. A két Balkán-államnak, ha együtt akarnak dolgozni Európa újjáépítésének konstruktív munkájában, mindenképpen manifesztálniuk kell e cél érdekében a mérséklet szempontjait.

A Telegrapho ezután még Ciano ünnepélyes németországi fogadtatásával foglalkozik és örömmel állapítja meg, hogy ez a barátság a nagy német birodalom részéről a fegyverbarát Olaszországnak szól.

### RENGETEG KÜLFÖLDI UJSÁGÍRÓ ÉRKEZT BÉCSBE.

Bécsből jelentik: Bécsbe sok külföldi sajtótudósító érkezett. Ezek főleg Bernből, Rómából, Bucurestiből és Budapestből jöttek. Jól tájékozott sajtókörökben rámutatnak arra, hogy

a tengelyhatalmak azt óhajtják, hogy a nyugalmat, békét és megnyugvást tartósan biztosítsák. A mostani megbeszélések feladata nyilván az, hogy a Románia és Magyarország közötti közeledési lehetőség útját egyengesse. A mostani megbeszéléseknek nincsen előre meghatározott programjuk. A tanácskozások egyelőre az Imperial szállodában kezdődtek meg, de afelől még nem határozta meg, vajon később nem teszik át a tárgyalások színhelyét a Belvedere palotába.

Bécsből jelentik: Csütörtökön délután a bécsi magyar főkonzul Ciano és Csáky gróf külgyminiszterek tiszteletére ebédet adott, amelyen a magyar küldöttség tagjain kívül a Bécsben tartózkodó Varga József magyar kereskedelmi miniszter is megjelent.

### RÖVIDESEN FONTOS NÉMET KÖZLÉS VÁRHATÓ

Bucurestiből jelentik: Az Unversal berlini tudósítójának következő 27-iki keltezésű jelentését közli:

„Ma itteni diplomáciai és semleges megfigyelő körökben megerősödött az a meggyőződés, hogy

a német külpolitika nem marad meg eddigi várakozó állásponjtán,

miután a turnu-severini tárgyalások befejezése túlságosan nyilvánvalóvá tette a magyar és román álláspont közötti nagy eltérést. Ennek a megítélésnek a kialakításában figyelembe kell venni azt a tényt, hogy a Wilhelmstrasse illetékes ténylezői a színpalak mögötti eseményekkel kapcsolatos nyílt utalásokra hivatkoznak, anélkül azonban, hogy pontosan megmondanák, miről van szó és ezek arra engednek következtetni, hogy

rövidesen fontos német közlés történik ebben a kérdésben.

Ennek a ténynek az lett a következménye, hogy mindazok a politikai körök, amelyek érdeklődéssel kísérik a vita tárgyát képező kérdéseket, valamint ezek megoldását, a legnagyobb figyelemmel viseltetnek az események alakulásával szemben.”

„Ugyanazokból a körökből eredő értesülések szerint — folytatja az Unversal berlini tudósítója — konkrét részletekként eddig azt lehetett megjegyezni, hogy

Magyarországnak Romániához intézett felhívását új tárgyalások megkezdésére a Wilhelmstrasse helyeslően értékelte, amennyiben ezek a körök annak a véleményük-

maradt tárgyalások fonalát és Ciano, valamint Ribbentrop kifogják hangsúlyozni, hogy résztvétellük a balkáni egyensúly megteremtésének közös érdekét jelenti. Az olasz lap biztosra veszi, hogy a tengelyhatalmak a legtapintatosabb formában találják meg a módját a kétoldalú áldozatok révén létrejövő megoldásnak.

nek adnak kifejezést, hogy a román-magyar tárgyalások mielőbbi újrafelvétele „nagyon valószínű”. Ami a magyar kérdés megoldását illeti, itteni diplomáciai és politikai körök azon a véleményen vannak, hogy az ebben a vonatkozásban fennálló lehetőségeket „Salzburg” és „Bécs” fogalmával lehetne jellemelni.

### MEG KELL TALÁLNI A KIELEGÍTŐ MEGOLDÁST.

Rómából jelentik: Olasz illetékes körök megalapítják, hogy a bécsi diplomáciai összejövetelen jelen levő olasz és német külgyminiszterek gondosan megvizsgálják azokat a különbözőségeket, melyek a turnu-severini konferencián ebben a kérdésben felmerülhettek és Németországnak csakúgy, mint Olaszországnak feltétlen érdeke, hogy a szóbanforgó országok a kisebbségi kérdések tekintetében is megtalálják a megoldást, hogy megőrizték a Balkán békéjét.

Sem Olaszország, sem Németország nem interveniál és távolról sem alkalmaz semmiféle nyomást

a közvetlen román-magyar tárgyalásokon. Am a tengelyhatalmak lelkiismeretük és Európával szembeni felelősségük tudatában nem maradhatnak távol és passzívok ennek a problémának taglalásánál; — hogy azt esetleg mások kihasználhassák. Olaszország és Németország békésen kívánja a Dunamezőben az új egyensúlyi helyzetet megteremteni, mert anélkül a béke nem lehetséges és jóakaratu baráti tanácsadó szeretet kívánnak mutatni. Ezzel bizonyítja a két tengelyhatalom ezáltal újolag, azt az építő szellemet, amely őket áthatja.

## LIKVIDÁLNI A MULT EMLÉKEIT.

A Berliner Börsenzeitung szerint Délkelet-európa felszabadult a nyugati hatalmak intrikái alól és az újjászervezés kapcsán kiegyensúlyozott helyzetet teremt az itt lakó népek és a szomszédos nagy nemzetek érdekében. Ez az újjarendezés állandósítja majd a békét és megóv minden külső, vagy belső szabotázstól.

### A mult emlékeit is likvidálni kell

és a román-magyar viszony tekintetében a közvetlenül érdekelt államok képviselőinek tárgyalása után most Bécsben a legbarátságosabb formában vizsgálják felül, szélesebb alapon ezeket a problémákat, a nagy összesség nézőpontjából. Rámutat a problémák súlyosságára az a körülmény — folytatja a lap — hogy Ribbentrop és Ciano, a bécsi tanácskozások előtt a Führer vendégei voltak és a bécsi tárgyalásokon való jelenlétükkel.

ezt a szőnyegen levő kérdést besorozzák a nagy európai világproblémák közé.

A tengelyhatalmak érdeke, minden individuális érdek felül, hogy Délkelet-európát végérvényesen pacifikálják. Nincsenek olyan kérdések — folytatja a Börsenzeitung — melyek bármilyen súlyosak is legyenek, ne lehetne megoldani, ha tárgyaló felekben megvan a feltétlen jóakarata és jóindulat.

### A TENGEYHATALMAK ÚJ RENDET TEREMTENEK EURÓPÁBAN.

Berlinből jelentik: A Deutsche Diplomatische Politische Korrespondenz a bécsi tanácskozásokkal kapcsolatban leszögezi, hogy ezeket a nyugati hatalmak régi brutális és kétszínű módszereivel szemben — amelyek

a nemzetek egymásrantságából és az ilyesfajta ellenségeskedésből folyó haszonlesésből állott,

most ennek a méltalan és alávaló módszernek teljes figyelmen kívül hagyásával

a tengelyhatalmak új rendet kívánnak teremteni Európában.

# Meglepetést készít elő Németország szeptember 1-re a háboru kitörésének évfordulójára

## Hitler kancellár a frontra utazott. Kora estétől hajnalig hullottak a bombák az angol városokra

Vasárnap, szeptember elsején lesz a háború kitörésének egy éves évfordulója s Hitler kancellár talán erre a napra, vagy az azt megelőző péntekre tüzte ki a partraszállással kapcsolatos nagy Anglia elleni offenzíva időpontját. Mindez persze pusztá feltevés s egyedüli támaszpontunk az a tény lehet, hogy a vezérkancellár ismét a frontra utazott, ám az Anglia elleni támadás olyan rejtélyes körülmények között történik, hogy huszonnégy óra alatt bekövetkező meglepetések sincsenek kizárva.

## Hatalmas német légitámadás Anglia ellen

Berlinből jelentik: Szerdán éjjel német bombázók súlyos károkat okoztak Liverpoolban. Óriási tüzek és robbanások keletkeztek a bombatámadások nyomán és csak a füstoszlopok pillanatnyi eltűnésekor lehetett felfedezni a rombolások nyomait.

Londonból jelentik: A légügyi minisztérium csütörtök reggeli jelentése a következő: Az ellenséges légi egységek szerda este 8 óra tájban támadást intéztek Anglia ellen és

a támadás csütörtök hajnalig folytatódott. Jelentős számú ellenséges repülőgép hajtotta végre a támadást részben kis egységekben, részben pedig elkülönítve. A támadás Anglia különböző helységei ellen irányult. Elkülönített

német egységek London körzetébe is eljutottak és bombákat dobtak le.

A bombák több lakóházat, üzletházat találtak el. A gyújtóbombák következtében keletkezett tüzet hamarosan eloltották. A bombázásnak több halálos és sebesült áldozata van. Bombák estek több északkeleti és északnyugati városra is, ahol üzemek és több más épület rongálódott meg. Az eddigi jelentések szerint az áldozatok száma nem nagy. A bombák nagy része a városokon kívül lévő mezőségekre hullott. A légitámadás következtében

hét órán keresztül tartott a légiriadó, amely a háború megkezdése óta a leghosszabb légiriadó volt Londonban.

### LÉGIRIADÓ BERLINBEN.

Berlinből jelentik: Szerdán éjjel Berlinben légvédelmi riadó volt és az éjjel után 3 óra 17 percig tartott. Több angol gép rövid időközökben

Berlin és környéke felett gyújtó és robbanó bombákat dobtak le

külvárosi lakásokra és nem katonai célpontokra. A kár jelentéktelen. Egyes városrészekben tűz ütött ki, de a tűzoltóság mindenütt elhárította a veszedelmet és a fel nem robbant bombákat eltávolította. Tíz ember meghalt, huszonnégyen megsérültek és ennek oka, hogy a légiriadó idején nem mentek az óvóhelyekre.

Berlinből jelenti a DNB: Egy angol tenger-alattjáró megkísérelte, hogy támadást intézzen egy német hajókaraván ellen. Mielőtt azonban a tengeraltjáró tüzelhetett volna, egy német hadihajó rátámadott és mindkét periszkopját megsemmisítette. Ezt egyébként a Reuter-ügynökség is beismerte. A Sealion nevű angol tengeraltjáróról van szó.

### ANGLIA ELJÁRASA ARRÁ KÉSZÍTETI SVÁJCOT, HOGY A TENGEY MELLETT BEAVATKOZZEK A HÁBORÚBA

Genfben jelenti a Stefani: A Tribuna de Geneve cikket ír és mély felháborodásnak ad kifejezést a svájci légiternek angol részről történt sorozatos megsértése felett. A lap többek között a következőket írja:

A londoniak nagyon févednek, ha azt hiszik, hogy ezek az egyre megismétlődő és angol repülőgépek által elkövetett határsértések a végletekig folytathatnak, anélkül, hogy komoly következményeket ne vonnának maguk után. Ha Anglia azt akarja, hogy Svájc légiterét állandó harcok színterévé tegye, akkor ez Svájcot arra készíti, hogy döntő elhatározásokat hozzon és hogy Anglia elleneségei mellett szálljon harcba.

## Z ANGOL TENGERÉSZETI TÁRSASÁGOK FELFÜGGESZTETTÉK AZ INDOKINÁBA IRÁNYULÓ HAJÓFORGALMAT

Sanghaiból jelenti a DNB: A sanghai és az angol tengerészeti társaságok rendeletet adtak, amelynek értelmében

felfüggesztették az Indokina felé irányuló hajójáratot, ugyanakkor azokat a hajókat, amelyek éppen útban voltak Indokina felé, azonnal visszahívták.

Ugy mondják, hogy ezt az intézkedést a francia hatóságok által kiadott közlemény alapján fogadták át.

A hajózás felfüggesztése mély benyomást keltett Sanghaiban mert, ebből arra következtetnek, hogy az indokina-i helyzet egyre feszültebbé válik.

## Német gazdasági bizottság érkezett Moszkvába

Moszkvából jelenti a DNB: A Schnurre miniszter vezetésével az orosz-Oroszországba utazó német gazdasági bizottság szerdán délután megérkezett Moszkvába. A német vendégeket az állomásnál Krontikov helyettes külkereskedelmi népbiztos, Barkov protokollfőnök és még sokan mások fogadták.

## ANGLIA NEM AKARJA ELFOGLALNI A KANÁRI-SZIGETEKET

Londonból jelenti a Daily Telegraph hivatalos helyről cáfolatot közöl, amely szerint Angliának nincsen szándékában a Kanári-szigeteket elfoglalni. Akik ezt a hírt terjesztették, az Anglia és Portugália közötti viszonyt akarták megzavarni.

## AZ ANGOL LEGI FLOTTA TEVÉKENYSÉGE

Az angol tengernagy hivatal jelenti: Skua gyártmányú angol vizirepülőgépek tegnap támadást intéztek a norvég partok ellen. Ez alkalommal két szénraktárt, amely még az előző bombatámadástól sértetlen maradt, bombáztak gépeink. Ugyancsak bombákat dobtak egy őrhajóra, amely az egyik fjordban teljesített szolgálatot. A hajó kigyulladt. Bombatámadást ért egy élelmiszer szállító hajó is. Valamennyi repülőgép visszatért kiindulási helyére.

A légügyi minisztérium közli csütörtök délután: Megbízható jelentések szerint szerdán 28 ellenséges repülőgépet semmisítettünk meg, melyek közül huszonhatet az angol vadászgépek, egyet pedig a légharító tüzérség lőtt le. Az angol légiflotta szerdán 14 gépet veszített. A le-

## A JAPÁN IFJUSÁG KATONAI KIKÉPZÉSE

Tokióból jelenti: A DNB közli, hogy szerdán Tojo hadügyminiszter elnöke alatt az összes dandártábornokok kongresszusra ültek össze. A kongresszus alaposan megvitatja a japán ifjúság katonai kiképzésének kérdését.

A hadügyminiszter hangsúlyozta, hogy a jelenlegi nemzetközi helyzet megkívánja a japán ifjúság és a főiskolás ifjúság legalapvetőbb katonai kiképzését.

## OLASZ REPÜLŐK ERŐTELJES TÁMADÁSA A SZUEZ-CSATORNA ÉS ALEXANDRIA ELLEN.

A Stefani iroda közli valahonnan Olaszországból az olasz főhadiszállás 83. sz. jelentését: Légi egységeink bombázták Alexandria támaszpontjait, majd a Szezi csatorna felett jelentek meg és bombákat dobtak a csatorna északi kijáratára. Bombázták ugyancsak a kantarai vasúti kijárót, amely Egyiptomot köti össze Palesztinával. Kelet-Afrikában elfoglaltuk a polgári angol kikötőt. Légi haderőnk bombázta a Szudánban levő Khassa el Girba állomását és a kenyai Garissát, Szudán és Eritrea között egy angol páncélaút különítmény támadást intézett csapataink ellen. A támadást megállítottuk és heves harc után visszavertük. A csatáért 10 ausztráli halott maradt és sok új gépfegyver.

Az olasz csapatok kevés veszteséget szenvedtek. Több ellenséges járőr támadást kísérelt meg Gallabatnál állásaink ellen. Ezt a támadást is visszavertük. Olasz légitörzsek csütörtök reggel bombázták Máltát. Valamennyi olasz gép visszatért támaszpontjára.

## AZ ANGOL NŐKET ÉS GYERMEKEKET AFRIKÁBA VISZIK

Londonból jelenti: Az angol fővárosból elindult Dél-Afrikába az első csoport nő és gyerek. Ezek a háború befejezéséig ott maradnak.

# Megjelent a zsidó diákok iskolai oktatásáról szóló törvény

## Szabályozták a tanuló elemi és középiskolába való beiratkozását. A hitközségek létesíthetnek magániskolákat

Bucurestiből jelenti: A nemzetnevelésügyi minisztérium ma rendelkezést adott ki, amelyben a zsidó növendékek oktatását szabályozza. A rendelet részletei a következők:

### A) ELEMI ISKOLAI OKTATÁS

1. Az állami elemi iskolákba a zsidók jogi helyzetét szabályozó törvény értelmében a II. kategóriába tartozó zsidók gyermekei irathatók be, a rendelkezésre álló helyek arányában, vagyis a beiratás akkor történhetik meg a rendelkezésre álló helyek keretében, amikor az összes keresztény növendékek már beiratkoztak.

2. A zsidó hitközségek a nemzetnevelésügyi minisztérium engedélyével és ellenőrzése mellett felekezeti óvodákat és elemi iskolákat létesíthetnek. Ezek az iskolák a magánoktatásról szóló törvény és külön szabályzat alapján működnek majd.

3. A zsidó hitközségek által fenntartott iskolákban törvényes képesítései rendelkezés és a nemzetnevelésügyi minisztérium által engedélyezett zsidó tanító működhetnek. A román nyelvet, történelmet és földrajzot azonban csak a nemzetnevelésügyi minisztérium által kinevezett és a hitközség által fizetett tanítók adhatják elő.

4. A zsidó tanítók képzésének megvalósítása végett a zsidó hitközségek zsidó tanítóképzőket létesíthetnek, ahol román tanárok működnek, kivéve azokat, akik a zsidó vallást és a héber nyelvet tanítják. Ezeknek a tanítóképzőknek működését külön szabályzat határozza meg.

5. Az említett iskolákban a nemzetnevelésügyi minisztérium által jóváhagyott hivatalos tankönyvekből történik a tanítás. Ha ezeknek bizonyos kiegészítése volna szükséges, ez csak a nemzetnevelésügyi minisztérium jóváhagyásával történhetik, a módosítás költségeit pedig a hitközségek kötelesek fedezni.

### B) KÖZÉPISKOLAI OKTATÁS

6. A középiskolai oktatásban — vagyis a liceumokban, gimnáziumokban — először a román keresztény növendékeket írják be, a törvény által előírt sorrendben, majd pedig a zsidók jogi helyzetét

szabályozó törvény értelmében a második kategóriába tartozó zsidó növendékeket és ha még maradna szabad hely, a többi kategóriába tartozó zsidó növendékeket. Az első és harmadik kategóriába tartozó zsidó növendékekre külön illethekeket vetnek ki, amelyeket az iskolások állapít meg. A zsidó növendékek száma semmi esetre sem haladhatja meg a 6 százalékot.

7. A tartományi mintaliceumokban, a felső tanárképzők gyakorló liceumaiban és semilyen más különleges jellegű középiskolába zsidó növendékek nem irathatók be.

8. A hatodik szakasz intézkedései a román magánintézetekre is vonatkoznak, kivéve a keresztény felekezetek által fenntartott iskolákat, ahová zsidó semilyen körülmény között sem irathatók be.

9. Azon zsidó növendékek számára, akiket nem irathattak be a fentemlített iskolákba, külön liceumok és gimnáziumok létesíthetők, amelyeket a zsidó hitközségek tartanak fenn a magánoktatásról szóló törvény és a külön szabályzat intézkedéseinek figyelembe tartásával.

10. Ezekben az iskolákban zsidó tanárok működhetnek és itt elsősorban azok jöhetnek számításba, akik már az állami oktatásban is működtek és akik a zsidók második kategóriájába tartoznak. Ezeknek törvényes képesítéssel kell rendelkezniük és a hitközségek ajánlását kell elnyerniük ahhoz, hogy a nemzetnevelésügyi minisztérium engedélyt megkapják.

11. A zsidó hitközségek által fenntartott középiskolákban a nemzeti tananyagot — vagyis a román nyelvet, a történelmet, földrajzot és a jogismereteket — a nemzetnevelésügyi minisztérium által kinevezett román tanárok adják elő.

12. Ezen iskolák egyike sem rendelkezik nyilvánossági joggal. Az összes eddigi engedélyek felülvizsgálásra kerülnek.

13. A 10. szakaszban ismertetett tanári kar tagjainak külön képesítési vizsgát kell tenniük és ezekre a vizsgákra azok a bölcseleti szakot végzett zsidó tanárok jelentkezhetnek, akiknek legalább két évi pedagógiai gyakorlatuk van, a

# Aranyér ellen Goedecke féle Anusol!

nemzetnevelésügyi minisztérium által kijelölt tanárokon kívül. Addig, amíg a jelenlegi képesítési táblázaton szereplő összes tanárok elhelyezést nem nyernek, az ezeken a táblázatokon szereplő tanárokat nevezik ki sorrend szerint.

14. Az iskolák igazgatóinak személyére a második kategóriába tartozó zsidók közül tehetnek javaslatot a hitközségek a minisztériumnak. Az igazgatók leváltása csak a nemzetnevelésügyi minisztérium által eszközölhető.

15. Az említett iskolákban a tanítás csak az állami iskolák részére jóváhagyott tankönyvek alapján történhetik.

16. Bármilyen fokú állami, vagy magániskolában zsidó diákok által akár egyedül, akár keresztény szerzők társaságában írt tankönyvek nem használhatók. Ugyanez vonatkozik a zsidó szerzők által készített térképekre, valamint a zsidók által akár keresztényekkel társas alapon kiadott tananyagra is. A zsidó kiadók által forgalomba hozott tankönyvek egyelőre használhatók, amíg az eddigi készletek ki nem fogynak.

17. Az állami vagy magániskolákba zsidó növendékek nem vehetők fel. Azok a zsidó növendékek, akik jelenleg már be vannak írva a szakiskolákba, vagyis a 2, 3, 4 és a 6, 7 és 8 osztály növendékei tovább folytathatják tanulmányait, amíg az illető ciklust be nem fejezik. Az ismétlők nem irathatók be újra.

18. Az 1940—41-es tanévre az érettségi osztályba beiratkozott növendékek 6 százalékos arányban folytathatják tanulmányait oktatási zataik sorrendjében. A jövőben a jelen rendelkezés általános irányelveit alkalmazzák ebben a vonatkozásban is.

19. Az elemi és elméleti iskolákban megtartandó magánvizsgákra a növendékek 6 százalékos arányban jelentkezhetnek magántanulónként. A kereskedelmi iskolában a zsidó magántanulók száma az osztály összes növendékeinek 6 százaléka lehet. Itt is a második kategóriába tartozó zsidó növendékek részesülnek előnyben.

### FŐISKOLAI OKTATÁS.

20. A főiskolai oktatásban a zsidó növendékek számát minden évben és minden egyes szakra vagy főiskolára a nemzetnevelésügyi minisztérium állapítja meg. Ez a szám nem haladhatja meg az egyes fakultásokra beiratkozott román diákok számának 6 százalékát. A hat százalékos keret kizárólag csak a második kategóriába tartozó zsidó diákokra vonatkozik. A többi kategóriába tartozó zsidók nem irathatók be a főiskolákra csak akkor, ha versenyvizsga útján különös értékről tesznek tanubizonyosságot és ha a második kategóriába tartozó zsidók nem töltik be a 6 százalékos keret.

21. A zsidó diákok a laboratóriumokban csak az illetékes tanár ajánlása alapján és a 6 százalékos kereten belül dolgozhatnak.

22. Különösen értékes zsidó diákok esetében megengedhető, hogy a többi kategóriába tartozó diákok folytathassák tanulmányait. Ebben az esetben a laboratóriumok és szeminariumok tanári külön jelentést kötelesek tenni alapos indokollással a minisztériumnak. Ezt a jelentést a minisztérium csak az után hagyja jóvá, ha előzetesen az egyetem szenátusa is felülvizsgálta. Jóváhagyást a minisztérium közönlényben hozza nyilvánosságra. Ezeket a jóváhagyásokat három évenként megújítják a diák tudományos munkásságának megfelelően.

### BEFEJEZŐ RENDELKEZÉSEK.

23. A zsidó felekezeti iskolákban az előadás nyelve a román. Zsidó iskolák tanszemélyzetére minden tekintetben vonatkoznak a zsidók jogi helyzetét szabályozó törvény és a jelen rendelkezés intézkedései. Azokat a zsidó tanárokat, akiket az állami szolgálatból elbocsátottak, kötelező módon ajánlják a zsidó hitközségeknek az általuk fenntartott tanintézetekben való elhelyezés végett.

### 28 ZSIDÓ TANÁRT ELBOCSÁTOTTAK

A zsidók jogi helyzetét szabályozó törvény alapján a nemzetnevelésügyi minisztérium rendelkezést adott ki, amelynek értelmében a szakoktatásból elbocsát 28 zsidó tanárt és tanárnőt, köztük a következőket: Katz Sigismund angol nyelv tanárt az aradi kereskedelmi liceumból, Brunfeld H. nagyváradi kereskedelmi liceum francia nyelv tanárát, Trauer Salamon, a dévai ipari gimnázium tanárát, dr. Schior N. mérnököt, a brassói ipari liceum tanárát, Ghimpeanu Georgetta román nyelv tanárnőt, a temesvári háztartási iskolából, Róna Sámuel, a szatmári kereskedelmi liceum tanárát, stb.

Az „egyke“ a francia gyarmatokra is áterjedt

# A bamumi szultánnak 1200 felesége van, — de csak 147 gyermeke

A gyarmati nők hatvan százaléka gyermektelen. — A véneknek ötven-száz feleségük van, — a szegényebb fiatalok asszony nélkül maradnak

Amikor Pétain marsall emlékezetes rádióbeszédében bejelentette, hogy milyen kényszerítő okok hatására alatta tette le Franciaország a fegyvert, rámutatott arra is, hogy a francia hadsereg létszáma nem volt több mint három és félmillió fő, jóval kevesebb, mint a mult világháborúban. Ez a bejelentés többek között azért is kellett világszerte nagy meglepetést, mert a kapituláció előtt a francia sajtó állandóan ötmillió, zászlók alatt szolgáló katonáról írt és ebben a számban állítólag kétmillió színes katonát is beemlíttetett. Úgy látszik azonban, hogy a színes katonáknak a francia hadseregbe való beillesztése nem haladt előre olyan ütemben, mint ahogy azt a francia hadvezetőség várta. Ezek között az okok között szerepel többek között az az érdekes körülmény, hogy a franciák legpusztítóbb népbetegsége az „egyke“ a francia gyarmatokra is áterjedt.

Ezt a nagyvilág számára most világította meg egy francia egyenlítő vidékének apostoli vikáriusa: Adolphe Tardy egy megrázó és borzalmas tévmegeállapításában minden fantáziát meghazudoló cikkében.

A vikárius megállapítja, hogy a francia gyarmatok elnéptelenedése kétségtelen igazság. Az okok különbözőek. Ezek közé tartozik a többféle fertőző betegség, különösen az álorkór, amely francia Afrika egyes vidékeinek lakosságát megfertőzte. Hozzájárul a nagy nyomor és a venge táplálkozás. A gyarmatok elnéptelenedésében fő oka azonban a bennszülötték családi életének szétzilálása és különösen a többnejűség, amely valóságos társadalmi átk a gyarmatoknak.

Sajnos, a francia hatóságok nem sokat törődtek ezekkel az állapotokkal, sőt egyenesen megnehezítették a misszionáriusok munkáját, akik a népszűtő betegségeket gyógvítani akarták.

Hogy a többnejűség természetes oka a születések csökkenésének, azt már a gyarmati orvosok is megállapították. A misszionárius ismerteti az egyik orvos cikkét, aki a kerületben uralkodó állapotokról a következőket írja:

„A népesség szemlélőmást fogy. A halálozások száma kétszer akkora, mint a születéseké. A többnejűség, amelyet bizonyos erkölcsi keretek között tartottak eddig, nem más, mint egy bizonyos számú prosztitutuált kihasználása egy férfi részéről, aki a szerencsétlen nőket nézért eladja. Az ember azt hiszheti, hogy azok a bennszülötték, akiknek a legtöbb felesége van, együtt a legtöbb gyermekkel is rendelkeznek. Ennek azonban az ellenkezője az igaz.

A bamumi szultánnak van 1200 felesége és csak

147 gyermeke. A mangosli terület főnökének 400 felesége van és nincs egyetlen gyermeke sem.

A női annak ellenére, hogy ez a terület már száz év óta francia uralom alatt áll, még mindig rabszolgának tekintik a gyarmatokon, amelyet éppúgy vesznek és eladnak, mint az állatokat. Amióta a rabszolgaság intézményét eltörölték, a női használják fel mindenféle rabszolgamunka elvégzésére. Elmondja a cikk írója, hogy sokszor látta felháborodással, ami

esténként egy-egy bennszülött férfi úgy terelte haza a mezőkről az elcsirázott asszonyokat, mint máshol a nyáját vagy a csordát.

A bennszülött női már 5-6 éves korában, néha még fiatalabban is férjhez adják, helyesebben, eladják valamely férfinak, aki

gyakran 50-60 éves, emellett beteg is és már van kisebb-nagyobb hárome. Eleget beszél az a tény, hogy az ilyen nők hatvan százaléka már fiatal korától gyermektelenségre van kárhoztatva.

Ez az oka annak, hogy a többnejűséggel együtt jár a születések ijesztő arányú csökkenése.

Amikor a misszionáriusok ezeknek a borzalomnak orvoslását kéri a hatóságoktól, ezek vállvonogatva azt felelik, a gyarmatosítók nem tehetnek róla, mert hiszen

a bennszülötték ősrégi szokásairól van szó. E szokások megváltoztatása tehát társadalmi forrongást idézne elő, amit a hatóságok el akarnak természetesen megakadályozni. A házasság azelőtt nem lehetett folytonos üzlet, mint ma, mert a hozomány nem jelentett nagy értéket. Az örömszülők kis ajándékokkal: néhány vaddal, állattal, lánzsával, vadászkeszéllel kedveskedtek egymásnak.

A házasságtörést szigorúan büntették. Ma azonban éppen az idegen szokások térhódítása következtében ez a régi erkölcsi felfogás megszűnt. A szülők kapzsisága az európaiakkal folytatott kereskedelem következtében megnövekedett és ezért a nők minél több pénzt igyekeznek kicsikarni leányaikért, nővéreikért.

És mivel a bennszülötték vagyona rendszerint a falu véneinél halmozódik fel, ezek tudják vásárolni a legtöbb asszonyt, a fiatalok pedig leány nélkül maradnak.

A többnejűség, amely régebben erkölcsi alapon nyugvó szokás volt a gyarmatokon, nem más már, mint szervezett prostitúció, gazdag öreg emberek jól jövedelmező vállalkozása, amely azonban megöli a bennszülött lakosságot és ezáltal a gyarmatosítóknak is felbecsülhetetlen kárt okoz.

## Bűnügyi „körbe-körbe“ egy bucurestii éjszakai mulatóhelyen ellopott 24 lengyel arany pénz körül

Bucurestiből jelentik: Leopold Luftig lengyel állampolgár az elmúlt télen felkereste Bucurestiben a Cantemir-ucca 66. szám alatt lévő éjszakai mulatót. Az éjszakát ott töltötte és másnap felfedezte, hogy zsebéből eltűnt 24 darab jubilaris aranypénz. A pénzdarabok egyenként 20-20 ezer lei értéket képviseltek. A károsult feljelentésére lopás miatt eljárást indítottak Gheorghiu Maria Mita, az éjszakai mulatóhely vezetője ellen és a vele közös háztartásban élő Schwarz Ionif ellen. Később a vádlottak felajánlották a károsultnak, hogy 320 ezer leit fizetnek ki neki az eltűnt arany értékéért. 60 ezer leit ki is fizettek neki, a fennmaradt összegről pedig

nyugtát állítottak ki.

Az ügy ezzel látszólag be is fejeződött volna, ha nem érkezett volna be egy feljelentés, amely szerint a lopott pénzek eltulajdonítása révén kihágást követtek el a nemes fémek forgalombahozását szabályozó törvény ellen. A vizsgálatot lefolytató rendőrtiszt ezt a körülményt annakidején figyelmen kívül hagyta. Az újabb nyomozások során az ügyészség letartóztatási parancsot adott ki Gheorghiu Mita és Schwarz Ionif ellen, valamint Eisner Efraim, Leon Solomon, Kohn Manase, úgyszintén Marcu Jean, az ismert bucurestii zenész és Giurgescu, a vizsgálatot lefolytató rendőrtiszt ellen. Az aranypénzeket ugyanis a tolvajok Marcu Jean és Eisner Efraim közvetítésével adták el Leon Solomonnak, aki viszont Kohn Manasának adta el az aranypénzeket s mindnyájan kihágást követtek el a fentebb említett törvény ellen. A rendőrtiszt ellen az a vád, hogy kedvezett a tetteseknek.

## CAPITOL mozi Ma és következő napokon ELSŐ KALAND



A főszerepekben: ILSE WERNER és JOHANN RIEMANN

### APOLLO mozi

Közkívánatra:

## Szerelmi kaland

Megható szerelmi történet. A főszerepekben: CHARLES BOYER — IRENE DUNNE

## A kakas élénk kukorékolása lopásra csábított egy éhes embert

A temesvári büntetőjárásbíróság tárgyalótermének a tájára tegnap ismét a tárgyalásra kitűzött peres ügyek hosszú sorát tartalmazó lista volt kifüggesztve. A tárgyalóterem azonban szinte üres volt. Néhány tanuként megidézett rendőr, egy bolgár népviseletben öltözött asszony és egy fiatalember várakoztak csak, hogy rájuk kerüljön a sor. A rendőrök barátságosan nógatták az asszonyt, hogy üljön le a padra, ez azonban mosolyogva mutatott a ruhájára:

— Összegyűródik a berakott szoknyám és olyan nehéz azt vasalni!...

Ezért állva várta, amíg elővették azt az ügyet, amelyben tanuként szerepel. Hamarosan kiderült, hogy hiába várakozott, mert a vádlott nem jelent meg és ezért a tárgyalást elhalasztották.

— En nem is tudom, miért hívtak ide, bíró úr — szölt a menyecske, amikor közölték vele, hogy október 15-én újból jöjjön el a bíróságra.

— Nem tudok semmit az ügyben... Nagy baj lesz, ha nem jelenek meg az októberi tárgyaláson? — kérdezte tovább.

— Jöjjön csak, hogy befejezhessük ezt az ügyet — válaszolta a bíró a menyecskének, aki ráncos szoknyáját suhogtatva ment ki a tárgyalóteremből. A járásbírósi jegyző által felolvasott sok név között ez is szerepelt: Preczok-Kristóf.

A szöflásra senki sem válaszolt, mire a jegyző megállapította:

— A vádlott nincs jelen.

Csak az egyik rendőr jelentkezett ebben az ügyben, aki elmondotta, hogy a vádlottat ez év februárjában, hajnalban fogta el a gyárvárosi szűlőkben.

— Arra lettem figyelmes, hogy egy toprongyos alak halad óvatosan a házak mellett. Igazolásra szólítottam fel — vallotta a rendőr — de semmiféle irat nem volt nála. Ellenben a kabátja alól előkerült egy csirke és erre beismerte, hogy azt az egyik közeli ház udvaráról vitte el. Találtam nála még egy harapófogót is, amelyet a csirkeketrecek a tájára szerelt lakatok lefeszítésére használt. Előállítottam a rendőrségen, ahol megindították ellene az eljárást.

A járásbíró azután felolvasta a vádlottnak a rendőrségen tett vallomását, amely szerint éhségében határozta el magát a csirkelopásra.

— Éppen azon törtem a fejem, hogyan juthatnék egy kis ennivalóhoz — vallotta a csirke-lopó a rendőrségen — amikor élénk kakas-kukorékolásra lettem figyelmes. Ez adta az ötletet ahhoz, hogy csirkét lopjak. Sikerült is elemelnem egy csirkét, de hiába fentem a fogam a jófajta peccenyére, az egyik rendőr elfogott... A beismerő vallomás felolvasása után a járásbíró máris meghozta ítéletét, amely szerint a vádlott egy csirke ellopásáért egy hónapi fogságot kapott...

A sok ügy közül csak ezt lehetett letárgyalni, míg a többi ügyet elhalasztották.

(kafer)

# A termelő rétegek érdekeinek összhangba hozása

A főbűnös: a kapitalista rendszer

Bucurestiből jelentik: A Tribuna érdekes fejtegetéseket közöl az új szociális rendről. Többek között a következőket írja:

A teljes nacionalizmus szellemében megszervezett új államot olyan szociális rendre kell alapítani, melyben az összes társadalmi osztályokat munka és övedelem terén egyenlő jog illeti.

Az összes termelő osztályok érdekeinek összhangba hozatala ezideig nem járt nagyobb eredménnyel.

Ennek okát a kapitalista rendszerben kell keresni, mely a teljes nacionalizmussal nem tud megbékélni. Az individualizmus és liberalizmus nem fér össze totalitárius berendezéssel, melyben nem az egyén, de

a népközösség fontos.

A mai kapitalista rendszerben az egyéni vagyon a ényeg és ha néhány kapitalista trószit akad, a társadalmi összhangra törekvést bármikor akadályoztatják ezek. A drágaság letérésére tett intézkedéseknek nem volt hatásuk.

A főbűnös a kapitalista rendszer, melyet állami befolyással igyekeztünk megfékezni, illami irányítás is azonban csak azt eredményezte, hogy a tőke élvezte a haszon 90 százalékát, a munka pedig csak 10 százalékot kapott.

Uj szociális rendre van szükség. Az, aki dolgozik, alig tud megélni, aki pedig üzérkedik és a tőke érdekeit szolgálja: bőségben fürdők. Uj szociális rendre van szükség, ha nem akarjuk a nacionalisták

állam paródiáját csinálni. Romániában sem maradhat meg a kapitalista rendszer. Ez a kezdet kezdete minden totalitárius államban. Különben, szenvedni fogunk,

mint hal a szárazon.

Nem lenne helyes, ha a fasizmust, vagy nemzeti szocializmust utánoznánk. A nép helyzete és sajátos szükségletei határozzák meg az életképes rendszer feltételeit. A közvélemény helyesléssel fogadta Gh. Leon miniszternek a takarékosagra vonatkozó bejelentését. Az is helyes, hogy az ipari és mezőgazdasági termékek ára között összhangot akar teremteni. A közvélemény helyesléssel fogadta azt is, hogy a tőke hozadéka után járó adót újabb rendelkezéssel szabályozták. De — ne haragudjon senki ezért — minden csak egyszerű útmutatás arra, hogy új társadalmi rend kell jöjjön. Csak egyre: a részvények szelvényét után járó jutaléka akarunk rámutatni, melyből

százszázakat, milliókat keresnek, míg a munka nem kapja meg ellenértékét.

Ha nem lennének zsidók, az igazgatóságokban románok foglalnának helyet. A tőke mindig megvédi érdekeit. Strat nemzetgazdasági alminiszter mondta nemrég a nagyszabású mintavásár megnyitására: „A jövőben a nemzeti és szociális gondolatot kell szem előtt tartani. A szociális gondolat nálunk is hallassa szavát, amint ez más országokban kedvező körülmények között történt.”

## Amerika háború esetén elrekvíralhatja az összes gyárat és üzemeket

Newyorkból jelentik: Ney szenátor, az elszigetelési politika egyik legfőbb híve, aki az 1934. évi bankárok elleni vizsgálóbizottság alelnöke volt, kijelentette, hogy véleménye szerint nem áll fenn a veszély, mintha a németek meg akarnák szállni Amerikát. A New-York Times hasábjain a szenátor nyíltan

megvádolja Rooseveltnél, hogy Amerika segítségének kilátásba helyezésével a háború megindítására ösztönözte Angliát és Franciaországot és így előidézőjévé vált a jelenlegi hatalmas katalizmának.

Washingtonból jelentik: A szenátus 69 szavazattal 16 ellenében megszavazta a kötelező katonai szolgálatról szóló törvény ama pótvajlasatát, mely szerint az amerikai kormányának háború, vagy háborús veszély idején jogában áll, az államvédelem érdekében

ipari üzemeket, gyárat és minden más szükeket megrendezést elrekvíralni.

A szenátus ugyanakkor 58 szavazattal 26 ellenében elutasította a kötelező katonai szolgálatról szóló törvény megszavazásának 30 nappal való elhalasztásáról szóló módosító indítványt.

## SCALA MOZI

MA ÉS MINDEN NAP:

### A tegnap éjszakai nő

melynek főszereplői



## Tizennyolc gyermekes cigányasszonyt zsebtolvajlásán értek a józsefvárosi hetipiacon

Tegnap délelőtt alacsony termetű, mezítlajos cigányasszonyt kísért az ügyészségre az egyik rendőr. Amikor megérkeztek, az asszony pityeregni kezdett és egyre hajtogatta:

— Jaj, csak le ne csukjanak... csak szabadlábra kerülhetnek...

Amikor a rendőr átadta a jegyzőkönyvet Cracium Ioan ügyészé titkárnak, kiderült, hogy Bogdan Creată temesligeti cigányasszony, a józsefvárosi piacon meglapta Miti Julianna temesvári lakosnőt, akinek zsebéből kilopta az 1350 leit tartalmazó pénztárcáját. A károsult asszonynak, amikor észrevette a lopást, észbe jutott, hogy egy cigányasszony forgolódott körülötte és a keresésére indult. Meg is találta Bogdan Creată, akitől azután vissza is kapta a pénzt. A zsebtolvajnő azonban a rendőrségre és onnan az ügyészségre került, ahol rövidesen elkészült a vádirat. Ennek egyik példányát neki adták át.

A rendőr által kísért cigányasszony sirva vette tudomásul, hogy elrendelték letartóztatását és hogy lekísérik a fogházba.

— Mi lesz szegény gyerekeimmel — hajtogatta egyre — ha nem vagyok otthon.

— Hány gyereked van? — kérdezték tőle.

— Tíz... bizony tíz... — válaszolta, amikor látta a csodálkozó szemeket.

— Tizennyolc gyermekem volt, de nyolc meghalt és tíz életben van. Ezek közül hét fiú, három lány — mesélte elkeseredve, majd kérlelni kezdte az ügyészségi titkárt:

— Drága jó titkárr, az Isten éltesse, engedjen szabadon...

Amikor meghallotta, hogy becsukják, mert az ügyész így rendelte el, akkor az iránt érdeklődött, hogy meddig lesz fogházban?

— Holnap már a járásbíró elé kerül és a tárgyaláson tudod majd meg, hogy meddig ülsz a hüvösön...

— Holnap lesz a tárgyalás? — rémült meg a cigányasszony — már ilyen gyorsan? Hogyan értesítem az ügyvédemet erről?

Amikor aztán közölték vele, hogy már szóltak az ügyvédjének, megnyugodott, csak a gyermekei miatt voltak aggodalmi. A saját sorsába már beletörődött, de még a fogháziródban is sóhajtozott:

— Szegény gyerekeim...

## Augusztus 25-én életbeléptek a budapesti őszi Lakberendezési és Háztartási Vásár utazási és vízumkedvezményei

Budapestről jelentik: Több mint négyszáz kiállító vette eddig igénybe a szeptember 5-én megnyíló őszi Lakberendezési Vásáron számukra kijelölt helyet. Rajtuk kívül hét, egyenként is országos érdeklődésre számító külön csoport foglal helyet az Iparcsarnokban és a fővárosi pavillonban. Mire két hét múlva megnyílik az őszi Vásár, oly árubőség és oly szenzációs tömeg torlódik a budapesti városírt vasárterületén, hogy ez a vásár még a mai néhez körülmények ellenére is bizony számíthat rekordlátogatottságra.

A külföldi közönség már augusztus 25-ének 0 órájától kezdve igénybe veheti a vásár rendkívüli utazási és vízumkedvezményeit. Ezek a kedvezmények Magyarországon úgy jövet, mint menet 50—50%-os utazási engedmény és díjmentesen besze-

rezhető vízum. A kedvezmények igénybevételére jogosító igazolványokat a vásár rendezőse már szétküldötte és illet bárki szerzhethet magának, bármely utazási és menetjegyirodában, valamint minden magyar külképviseleti hatóságnál. A díjmentes vízumot rövid úton és közvetlenül adják meg a magyar külképviseleti hatóságok. A vásár szeptember 5—16-ig tart, de az utazási és vízumkedvezmények szeptember 26-ig maradnak érvényben. A vásárigazolvánnyal és a díjtalan vízummal Budapestre érkező látogatók Budapesten a Fővám-palotában kötelező tartózkodási engedélyt kérni, amit szintén díjtalanul és szintén rövid úton adnak meg, de az engedély kiállításakor 2.50 pengő kezelési illetéket kell leróni.



# LEGUJABB

## Ribbentrop és Ciano délelőtt a magyar, délután a román külügyminiszterrel tárgyaltak

Bécsből jelentik: Bécsben esütörtökön megkezdődtek az előzetes tanácskozások. Ribbentrop és Ciano gróf külügyminiszterek délelőtt Csáky gróf magyar külügyminiszterrel és Teleki Pál gróf minisz-

terelnökkel tárgyaltak, majd délután a később érkezett Manolescu román külügyminiszterrel folytatott megbeszélést. A tanácskozások mindkét esetben egy óránál tovább tartottak.

### Newyork Herald Tribune:

## Bulgária esetleg fegyverrel szerzi meg az Egei tengerhez kivezető utat

Bucurestiből jelentik: Az Universul című lap jelenti Newyorkból, hogy a Newyork Herald Tribune az Olaszország és Görögország közötti feszültséggel foglalkozva, rámutat arra a lehetőségre, hogy Bulgária esetleg fegyveresen próbálna megszerezni az Egei-tengerre kivezető utat. Nem lehetetlen, hogy Szovjetország

hasonlóképpen lépne fel, mivel régi törekvése a dél felé való terjeszkedés. Az amerikai lap számol azonban arra, hogy a görög-olasz viszály miatt a két állam között mégsem lehet fegyveres összecsapás, mivel senkinek sem érdeke, hogy Délkelet Európában háborút idézzen fel.

Sikkasztással vádolt volt fogházigazgató perújítási kérelme. Szatmárról jelentik: Bureus Traian dr., a szatmári fogház volt igazgatója, akit a nagyváradi ítélőtábla büntető szekciójának hivatali pénzek elikkasztása miatt másfél évi fogháza ítélt és aki ezt a büntetést már le is töltötte, perújítási kérelmet adott be. Az ítélőtábla most tárgyalta a kérelmet és elvben helyt adott a perújításnak: elrendelte a Bureus Traian által bejelentett tanuk kihallgatását és a bizonyítékok beszerzését.

Kenyérárak Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: Csütörtökön lépett életbe a főváros vezetőszéke a kenyér új árát megállapító rendelkezése. Ennek értelmében a barna pényker darabját 9 leiert, míg a fehér kenyér darabját 12 leiert hozák forgalomba.

ÚJ SAJTÓTERMEK KIDARASAI JOGANAK MEGSZERZÉSÉHEZ KERESZTLEVELEK IS SZÜKSÉGES. A Tribune közli: Felhívják mindazok figyelmét, akik új sajtótermékek megjelentetéséhez akarnak engedélyt szerezni, hogy keressék hozzá az eddig szükséges okmányok mellett keresztlevelüket is mellékelni kell.

Adományok a szülőthon javára. A Magyar Népközösség irodájában a létesülő magyar szülőthon és csecsemőgondozó javára a következő adományok folytak be: B. P. 500. ifjabb T. L. 50 lei. F. A. gyermekfehéreneműt adományozott.

### Hivatalos közlemény:

## Magyar repülők román légterben

Bucurestiből jelentik: Hivatalos közlés: Az utóbbi időben magyar katonai repülőgépek többször átrepültek a román nemzeti légterületen. A román kormány a magyar kormánytól ez irányban történt minden erővel tiltakozása ellenére ezek a repülések folytatódtak. Egy magyar repülőgép Brassó fölé érkezett, Alvinc és Szamosfalva felől és államellenes tartalmú röpiratokat dobott le. A román kormány eme eljárásal szemben elhatározta, hogy ezek megismétlődését megakadályozandó megfelelő ellenrendszabályokkal él.

Augusztus 27-én déli 12 óra 15 perckor egy magyar bombavető repülőgép a Nagyváradtól északra fekvő Székelyhíd felett repülte át a román határt, mire román vadászrepülőgépek szálltak fel, harcba bocsátkoztak vele, melynek során a magyar repülőgépet megrongálták, személyzetét megsebesítették. A magyar gép visszavetért Magyarországra.

Augusztus 28-án délelőtt 10 óra 15 perckor egy 225. jelzésű magyar bombavető repülőgép gépfegyverrel tüzelés és hat bombát dobott le a szatmári polgári repülőterre, ahol egy hangár súlyosan megrongálódott. Más anyagi kárt nem okoztak, mert a repülőteret kiürítették. Amikor a repülőgép vissza akart térni Magyarországra, a román légvédelmi tüzérség tevékenysége arra kényszerítette, hogy román területen, Nagyvárad környékén leszálljon. Gyénes János kapitányt és vitéz Gutory Földes Gyula főhadnagyot a román katonai hatóságok letartóztatták.

Halálozások. Az anyakönyvi hivatalban a következő halálozásokat jelentették be: Betla János két éves, Altmyer Ferenc cipész hatvanöt éves, ötéves Comlan Gheorghenél Luncan Petra nyolcvankét éves és Belgrasch Borbála egy hetes.

Magyarországon visszaállították a rendes vasúti forgalmat. Budapestről jelentik: Magyarországon szerdán déltől kezdődőleg visszaállították a rendes vasúti forgalmat a Magyar Államvasutak összes vonalán.

Pethő Sándor gépkocsivezetője is meghalt. Balatonfűről jelentik: A halálos szerencsétlenség ügyében, amely Pethő Sándort, a neves magyar közíró követelte áldozatul, a vizsgálat megállapította, hogy a balesetért gróf Nemes Vince a felelős, aki meg nem engedett gyorsasággal vezette kocsiját. Mint ismeretes, Nemes gróf kocsija ütközött össze Pethő Sándor bergépkocsijával. Hétfőn este egyébként Kenyeres Gábor, Pethő autójának vezetője is meghalt.

Jugoszláviában is bevezetik az egységes kenyeret. Belgrádból jelentik: A jugoszláv kormány elrendelte, hogy három napon belül be kell jelenteni az összes buzakészleteket. Ugyanakkor bevezetik Jugoszláviában az egységes kenyeret. Jugoszláviában ez évben még 1 millió mázsa behozatalra lesz szükség.

„Salamoni ítélet”. Nagyváradról jelentik: Érdekes családi jelenet színhelye volt a nagyváradi rendőrség. Pollák Ilés vandorkereskedő nyolc évi házasság után elhagyta feleségét, aki egy kis gyerekkel magára maradt. Pollák megígérte, hogy a válóper elintézéséig havi 500 leit fizet az asszonynak. Ezt azonban elmulasztotta megtenni, míg a napokban megjelent Nagyváradon és el akarta vinni a gyermeket, aki időközben az asszony egyik ismerőséhez került. Az asszonyok nem akarták kiadni a gyermeket, sőt azt követelték, hogy a férj fizesse meg az általa megígért összeget. Így került az ügy a rendőrség elé, ahol mindkét fél meghallgatása után a rendőrség valóban salamonai ítéletet hozott. Azt javasolta ugyanis, hogy a tartozás összegét, ami körülbelül kétezer leit tett ki, felezzék meg, ennek ellenében adják ki a gyermeket. Végül is elfogadták a rendőrség javaslatát, csupán annyit változtattak azon, hogy a gyermeket továbbra is a feleség ismerősénél hagyják.

Összevert szerelmével — leugrott a tizedik emeletéről. Bucurestiből jelentik: Megdöbbentő öngyilkossági kísérlet történt Bucurestiben a Calea Victoriei 95 szám alatt. Constantin Agrigoreané 26 éves fiatalleány felkereste szerelmét. A fiatalok össze veszték ami Constantin Agrigoreané anyjára elkeserítette, hogy haza ment és leugrott lakásának tizedik emeletéről. A szomszéd ház tetőzetére esett ahol eszméletlenül találták rá. Kórházba szállították, de állapotát életveszélyesnek ítélték.

Szatmáron megrágták a „fröccs”. Szatmárról jelentik: Az a körülmény, hogy Szatmár városa 21 leiert adta el 11 ezer liternyi borkészletét, felbátorította a kocsmárosokat, hogy az italok árát ők is megfelelőleg emeljék. Eddig négy lei, illetve jobb vendéglőben 5 lei volt a „fröccs”, most a kocsmárosok 7—8 leire szeretnék felemleni az árat. A kocsmárosok egyenesen a város példájára hivatkoznak, amikor a vendégek a spricer hirtelen áremelkedésére vámszólniuk kell. Szatmáron tehát az egyéb fogyasztási cikkekkel együtt a spricer is megrágták.

VIZSGÁLAT A NAGYENYEDI VASÚTI SZERENCSETLENSÉG ÜGYÉBEN. Nagygyedről jelentik: Beszámoltunk arról, hogy kedden délután a nagyenyedi vasútállomáson súlyos szerencsétlenség történt. Egy gyorsvonat a teherszerelvényével összeütközött és egy ember meghalt, főbben megsebesültek. A hatóságok most a vizsgálat érdekében Beraru forgalvistát és három fékezőt, valamint a gyorsvonat vezetőjét letartóztatták.

Tizenhét vagon buza elégett egy magánzárásban. Constantából jelentik: Nagyobb-nyáru tűzvész pusztított a ialomita-megyeyi Jivale községben levő Cantacuzino birtokon. Az egyik hatalmas magtárban felhalmozott mennyiség meggyulladt, majd felrobbant és perke alatt a birtok egy része lángokban állott. A szedelmet csak órák múlva sikerült teljesen elfojtani. Ekkorra azonban 17 vagon buza, 6 vagon bab, egyéb takarmányok, raktárak, istállók és mezőgazdasági szerszámok pusztultak el. A tűr meghaladja a kétmillió leit. A birtok nem lett biztosítva.

Bánsági pap litániája. Budapestről jelentik: Becker Vendelin dr. magyar tanulmányi tancost a magyar érdemkeresztel tüntették ki. Becker Vendelin dr. bánsági származású és Német-entpéteren született. A papi szentelésben Temesvárott részesült. Régebben a szegedi katolikus tatóképző igazgatója volt, ahonnan 1911-ben Budapestre került a Szent Imre intézet élére. Nagy irolmi munkásságot is kifejt. Megírta többek közt Temesvár kulturális monografiáját.

## A nyugdíjasok sorsában érvényesülnie kell a hálának

Bucurestiből jelentik: Az Universul című fővárosi lap írja: Az árak szüntelen emelkedése főleg fix jövedelműeket sújtja. Ez a jelenség a mai emelkedői helyzetben mindenütt fenttartható. Az emberek, melyek a társadalmi rend fenntartására törekednek, két út között választanak: 1. Elelmiszereket bocsátanak ki. 2. A drágasággal lépést tartva emelik a fizetéseket. Románia a második megoldást választotta, mert az áremelkedés megakadályozására tett intézkedések a drágaságot csak kis mértékben csökkentették.

Köztisztviselők fizetésének rendezésével a drágaság és megélhetés egyensúlyát igyekeztek helyreállítani. Van azonban még egy fix jövedelmi osztály, melyről nem szabad megfeledkezni: a nyugdíjasok.

Ismerjük azokat a nagy költségeket, melyeket a körülmények folytán előálló technikai felkészülés és szükségesség. Ismerjük a kincstár nehézségeit, melyet az utóbbi idők fájdalmas eseményei idéztek elő. A nyugdíjasok osztálya azonban fizetési leveleik folytán nemcsak a hitelezők osztályát jeleníti, de azokat is, akik az országot szolgálták és segítették.

A múlttal szembeni elismerés biztatóan hatna a jelenlegi tisztviselőkre, akik meggyőződésük arról, hogy nem felejtik el az államnak tett szolgálatokat és ezt kellően értékelik.

A tegnapi generációnak tartozik ezzel a mai nemzedék.

Polgári és katonai nyugdíjasok egyformán jogosultak kérni: ne hagyják őket sem figyelmen kívül, mind a fix jövedelmű személyek életlehetőségeit vizsgálják.

Születések. Az anyakönyvi hivatalban a következő születéseket jelentették be: Grosz Adolf magántisztviselő Hári nevű fia, Rottinger Antal gépkocsiveető Alfréd nevű fia és Ruian Ioan munkás Gheorghé nevű fia.

FARKASOK GELENCEZ KÖZSÉGÉBEN. A háromszéki megyei Gelencez községben fényes nappal ünnegáltak be a farkasok. A falu felszeji részében egy réten legelő tehénborjút töpkek szét a falunak marészlelt ordások. A község lakossága sok kárt szenved a kóbor farkasok garázdálkodásától. Súlyosok a helyzet az a körülmény is, hogy a falu szomszédságában terül el az állami vadász terület és így a kártvevő vadak irtása tilos.

Állategészségügyi állapotok. Az állategészségügyi felügyelőség jelentése szerint Temesortól megye különböző községeiben a disznók között fellépett a sertésvész és az orbánc. A megye egyes községeiben augusztus hónapban a megbetegedések száma a következő: Dragsina 5, Nagykeveres 1, Nagytapolovec 1, Bázos 6, Iktár 4, Bukovec 5, Gyár 4, Berény 5, Nagysemlak 8. A megyében száj és körömfajás mindössze 1 eset van Butinban. A takonykór megbetegedések száma a következő: Gilád 1, Zsebely 1, Petromány 1, Kisberekcső 1, Öregfalu 1, Újvár 1, Bobda 1, Gyirok 1, Nagyberekcső 1, Billéd 1, Magyarszentmárton 1.

Tatarozzák az irtalmaszent templomát. Bokor Kázmér, az irtalmaszent tartományi főnöke és a rend temesvári házáának priorja, elrendelte a rend belvárosi templomának alapos tatarozását. A templom torony alatti bejáratot teljesen átalakítják, a templom bejárata fölött levő rendi jelvényeket, a melyeket eddig méshabarcos takart, szabadá teszik. A templom tornyának keresztjét bronzlakkal vonják be.

# = KÖZGAZDASÁG =

## A bucurestii piac tevékenysége nagyjából a közelgő idényre való árubeszerzésben merül ki

Nagymennyiségű rizs, citrom és kávé érkezett külföldről. A textilt piacon áremelkedés észlelhető. Legélénkebb a tűzifapiac. Nagy hiány pamutban

Bucurestiből jelentik: A bucurestii kereskedelmi és iparkamara legújabb jelentése valamivel kedvezőbb képet nyújt a piac helyzetéről. Minden szakmában erősen érezhető az átmenet a nyári szezonból az őszi és a szorgos készülődés a télire. A kereskedelem tájékozódó tevékenységet fejt ki, a nagykereskedelemben pedig már megkezdte az árubeszerzést. A fűszer- és gyarmatarúpiacra még mindig vál-

tozatlan a helyzet. Eladás alig van. A behozata mind vonatottabban folyik. A tea- és borskészletet fogytán vannak. A francia ételolaj- és szardínia készletek kifogytak. Bulgáriából a napokban nagy mennyiségű rizs érkezett, Olaszországból pedig citrom. A bucurestii importőrök szintén jelentős kávé és gyarmatszállítmányokat kaptak különböző országokból.

## A „Banca de Credit Roman S. A.” élére Tatarescu Gheorghe koronatanácsos, volt miniszterelnök került

Bucurestiből jelentik: A bucurestii bankvilágban igen érdekes személy áll az érdeklődés központjában. A hír arról számol be, hogy az egyik legnagyobb román pénzügyintézet, a Banca de Credit Român S. A. vezetésében nagyhorderejű változás állt be. A bank igazgatótanácsa legutóbbi ülésén elnökévé

választotta Tatarescu Gheorghe koronatanácsos volt miniszterelnököt.

Mint ismeretes, a Banca de Credit Român alapításában erősen érdekelve volt annak idején a bécsi Kredit-Anstalt.

## A részvények értéke után egy ezrelékes repülőbéllyeg illetéket is kell fizetni

Bucurestiből jelentik: A nemzeti repülőalapszabályzatok rendeltetése adta ki, amelynek értelmében 1940. április 1-től a részvények értéke után az eddigi 50 banis adóilletékek kivételével 1 ezrelékes repülőbéllyeg illetéket is kell fizetni. A folyó évben ezt az illetéket október 1-ig bezárólag büntetés nélkül lehet egyenlíteni. Azok a vállalatok, amelyek a már említett időpontig az 1940-es évről tartozásukat nem rendezik, a felemelt illetéket és a büntetést is kénytelenek lesznek megfizetni.

(=) A két százalékos nemzetvédelmi bélyeg leróvásának elmulasztása. A Kereskedők Egyesület közli: A pénzügyminisztérium méltányosságát óhajtja, hogy a gyakorlatban olyan esetekben, amikor a 2% nemzetvédelmi bélyeg leróvásánál elmulasztásból eredő kisebb hibák történtek, legutóbbi közzétételben új intézkedést, hogyha a 2% nemzetvédelmi bélyeg leróvásának hiánya 100 leinél nem nagyobb, úgy hiány tisztesítésével egyenlő értékű bélyeg semmisítendő meg anélkül, hogy ezenkívül még fix bírság gal volna sújtható a mulasztást elkövető cég.

## A földmivesek nincsenek megelégedve az új gabonárral

Bucurestiből jelentik: Az Argus című közgazdasági lap írja: A földmivesek a kormány által megállapított új gabonárral egyáltalán nincsenek megelégedve. Azon a véleményen vannak, hogy az általuk fizetett nagy munkabér és a máskülönben is megnövekedett egyéb termelési költségek, valamint a rossz termés mellett a hivatalos eladási ár nem állja meg a helyét. Eppen ezért a gabonával rendelkező gazdák nagyrésze tartozik az eladástól, mert sokkal nagyobb árat kíván elérni.

= A hivatalos devizaárfolyamok. A Román Nemzeti Bank hivatalos devizaárfolyamai a következők: (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti): 107 százalékos felárral: angol font 851.80-877.37, dollár 211.65-217.97, svájci frank 48.13-49.58, palesztinai font 852.84-873.40, egyiptomi font 873.54-899.78. Devizák 38 százalékos felárral: angol font 567.87-584.91, svájci frank 32.15-32.77, francia frank 3.24-3.31, márká 49-50, olasz lír 7.17, (felár nélkül) pengő 26.50-27 (felár nélkül), cseh korona 4.68-4.77, dinár 2.89-3.05 (felár nélkül), török líra 82.92-92.

- Bársági gabonárral. A barsági gabonapiac a takarmányárpa iránt mutatkozik érdeklődés. A piaci árak a következők: búza 750, tengeri 625, zab 500, takarmányárpa 520, sörárpa 600 le százkilónként. A kamillatele kilója 70, fodorment kilója 76 le.

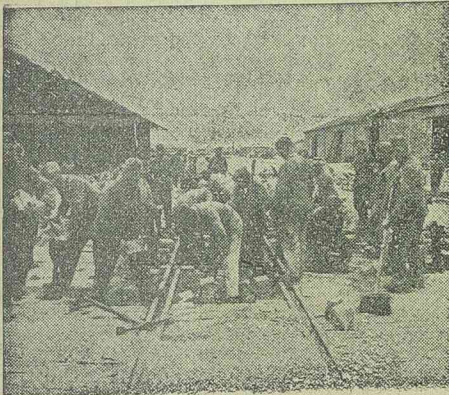
= A Szovjet nem vesz részt a belgrádi mintavásáron. Belgrádból jelentik: A szovjet-kormány kitért a belgrádi vásárra való meghívás elől, azaz az indokkal, hogy nem áll elég idő rendelkezésére a vásárra való felkészülést illetően.

= Bor csak szállítási engedéllyel szállítható. A pénzügyminiszter átirata alapján a CFR vezetőség engedélyt küldött az állomási pénztárakhoz, amelyben közli, hogy az új kampányban bor csak szállítási engedéllyel szállítható, amelyet az illetékes adóhivatal állít ki. Ebben a szállítási engedélyben az adóhivatal igazolnia köteles, hogy a borkorogászat adót lerótták.

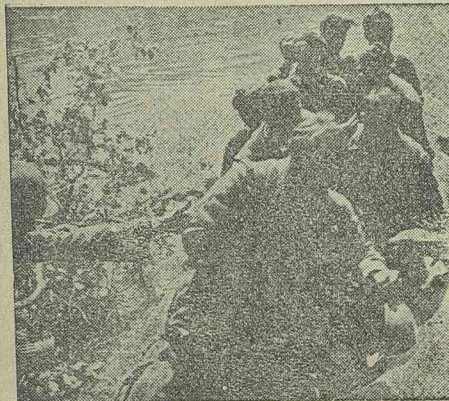
= Munkaerők hiánya hátráltatja a mezőgazdasági munkákat. Bucurestiből jelentik: A mezőgazdasági munka az egész országban elég élesen ütemben folyik. Hiányzik azonban a munkások. Egész területek vannak, ahol a munkaerő és a szállítási eszközök hiánya a búza még mindig a mezőkön fekszik, csépeletlenül. Más vidékeken bőséges eső volt, amelyek megakadályozták a munka idejében való befejezést. Általában a munkáshiány, valamint a szállítási eszközök hiánya miatt az őszi termés igen kis mennyiségben érkezik a különböző piacokra.



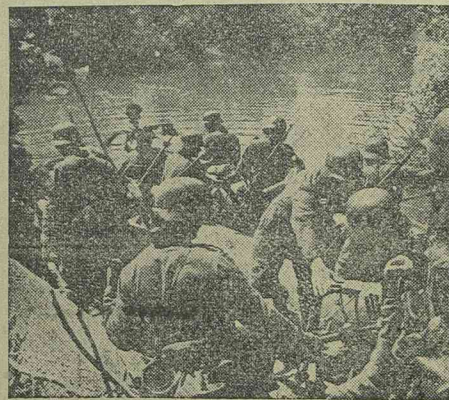
Angliában harcolt német tengerészek nagyobb csoportja visszatért Németországba.



Német katonák kijavítják az egyik francia állomáson a megrongált vasutvonalat.



Francia hadifoglyok átkelése az egyik folyón.



A német katonák így keltek át az egyik francia folyón.

## Aruhiány a bucurestii élelmiszer piacon

Bucurestiből jelentik: A fővárosi élelmiszerpiacon tegnap aruhiány mutatkozott. Ezért a gyümölcs és zöldség árak szilárdak voltak. Hatalmas mennyiségben lehetett kapni. A szilvaszoknál is kisebb volt a kínálat, mint az előző napokban. Hiány mutatkozott tejtermékekben.

= A vinkulált áruküldések után nem kell külön leróni a 2 százalékos nemzetvédelmi adót. A Gyáriparosok Szövetsége a közelmúltban emlékiratot juttatott el a pénzügyminisztériumhoz és rámutatott arra, hogy az utóbbi időben a CFR, valamint a CEC rendkívül lassan számolja el az utánvételi összegeket és ezért számos vállalat az úgynevezett vinkulált áruküldés rendszeréhez folyamodott, vagyis az árut valamely bank címére küldi, amely az árut csak az ellenérték ellenében szolgáltatja ki a vevőnek. Ezzel kapcsolatban felmerült a kérdés, hogy a vinkulált küldemények esetében külön le kell-e róni a 2 százalékos nemzetvédelmi illetéket, függetlenül attól, hogy a vevő, aki a banktól veszi át az árut, megfizeti. A pénzügyminisztérium 176.338-1940 számú átiratban azt válaszolta, hogy a vinkulált áruküldések esetében, amelyek úgy tekintendők, mintha bizonyos szerződésről lenne szó, nem kell külön leróni a 2 százalékos nemzetvédelmi illetéket.

**DÉLI HIRLAP**  
automata telefonszáma: 28-10

# SPORTSEMÉNYEK

## Chinezul—Rapid barátságos mérkőzés lesz vasárnap Temesvárott

A Chinezul csapata folytatja előkészületeit az szi bajnokságra és vasárnap délután öt órai kezdettel a Rapid pályán barátságos mérkőzést játszik temesvári Rapid csapatával, amely új játékosai-al megerősítve áll ki a küzdelemre. Az érdekesnek várható mérkőzés iránt nagy érdeklődés mutatkozik.

## Kitünő eredmények a dán atlétikai versenyeken

A Koppenhágában rendezett dán atlétikai bajnokságok eredményei közül kimagaslik a 110 méteres gátfutás. Ha az eredmények hitelesek, ma Európában Dániának vannak a legjobb magas gátfutói. Thomsen 14.8-at, Larsen 14.8-at és Nielsen 15-öt utott. A bajnokok eredményei: 100 m: Nielsen 11,00 m: Christensen 22.5, 800 m: Spanheimer 1:55, 500 m: Spanheimer 4:03.6, 5000 m: Seifert 15.32.4, 0.000 m: Seifert 31:42.6, 110 gát Thomsen 14.8, 00 gát Jensen 56.8, magas: Otto 185, távol: Andersen 675, rúd Thomsen 390, hármas Larsen 13.86, fűl: Petersen 13.46, díszkosz: Larsen 42.59, gerely Hansen 53.72, kalapács Petersen 50.08, marathón Tikkelsen 2:58:30, 50 km. gyaloglás Ingvorsen :45:50.

### Az országos vízilabda bajnokság végleges állása:

1. CFR Bucuresti	3	2	1	-	6:6	5
2. Ilsa	3	2	1	-	11:9	5
3. Universitatea	3	1	-	2	8:3	2
4. MSE	3	-	-	2	3:13	-

### A magyar nemzeti bajnokság állása:

1. SalBTC	1	1	0	0	2:0	2
2. Szolnok	1	1	0	0	2:1	2
3. Újpest	1	1	0	0	4:1	2
4. BSZKRT	1	1	0	0	3:1	2
5. Szeged	1	1	0	0	3:2	2
6. WMFC	1	1	0	0	4:3	2
7-8. Ferencváros	1	0	1	0	2:2	1
7-8. Gamma	1	0	1	0	2:2	1
9. DIMAVAG	1	0	0	1	3:4	0
10. Haladás	1	0	0	1	2:3	0
11. Elektromos	1	0	0	1	1:3	0
12. Tokod	1	0	0	1	1:4	0
13. Kispeszt	1	0	0	1	0:1	0
14. Törökvis	1	0	0	1	0:2	0

## Sporthírek mindenfelől

Szeptember 3-án lesz a Román Kupa döntő. A Román Kupa bizottság úgy határozott, hogy a döntő mérkőzést szeptember 8-án bonyolítják le, tehát ugyanazon a napon, amelyen a német-román atlétikai versenyeket megrendezik. Abban az esetben, ha a Venus és a Rapid FC kemény ellenállásra talál a Ripensia, illetve a Craiova FC elleni nemzeti bajnoki mérkőzésen, akkor a Román Kupa döntő szeptember 14, vagy 15-én bonyolítják le.

Mladin az országos ifjúsági keretben. A jugoszlávok elleni ifjúsági válogatott mérkőzésre való tekintettel a szövetség megalatott müködő ifjúsági bizottság kijelölte a keretet, amelyben Aradról Mladin a Gloria kiváló játékosa vesz részt.

A kerületi bajnokságba utalják azt az egyesületet, amelyik szeptember 3-ig nem helyezi letébe a garancia összegét. A szövetség határozata értelmében azok az egyesületek, amelyek szeptember 3-ig nem helyezik letébe a garancia összegét, nem játszhatnak a B. osztályban és a kerületi bajnokságba utasítják őket. Az AMTE, Gloria, Kárpát FC eddig még nem válaszoltak, hogy részt vesznek-e a B. osztályos bajnokságban.

A Kárpát FC vezetősége egy évi szünetet kért a csapat részére. Mint ismeretes az AMTE, és TMAC csapatán kívül a nagybányai Kárpát FC sem játszhat a nemzeti bajnokság A. osztályában. A szövetség mindhárom egyesülethez kérdést intézett, hogy hajlandó-e résztvenni a B. osztályos bajnokságban. Az AMTE vezetősége közölte, hogy eddig nem kapott hivatalos értesítést arról, hogy törölték az A. osztályból, így nem határozott meg, hogy résztvesz-e a B. osztályban játszani, de azt köti ki feltételként, hogy a szövetség már most garantálja az A. osztályba való jutását még akkor is, ha nem nyeri meg a csoportbajnokságot. Legérdekesebb a Kárpát FC vezetőségének a válasza, mivel egy évi szabadságot kért a csapat részére, hogy ezalatt az idő alatt a csapat pihenhessen. A válaszokkal kapcsolatban a szövetség még nem foglalt állást, de a bajnoki sorolásból, valamint a B. osztályos bajnokság csoportjainak összeállításából kitűnik, hogy a szövetség nem is tulajdonít nagy fontosságot ezeknek a beérkezett válaszoknak.

Bécs B. — Krakkó 8:2 (3:0). A két város válogatottja vasárnap Krakkóban mérte össze erejét és a mérkőzést a bécsiek nyerték meg.

A magyar nemzeti bajnokság vasárnapi műsora. Ferencváros — Elektromos, Újpest — Kispeszt, WMFC — Törökvis, BSZKAT — DIMAVAG, Szolnok — Szeged, Haladás — Gamma, SalBTC — Tokod.

Mussolini fia teniszeresny nyert Riccioneban. A riccionei teniszeresny kizárásos számát Romano Mussolini, a Duce fia nyerte. A döntőben Bazzardi ellen 6:1, 6:0 arányban győzött.

Bizottság állítja össze a román válogatott csapatot. A szövetség elhatározta, hogy a jövőben nem a szövetségi kapitány állítja össze az országos válogatott csapatot, hanem egy külön erre a célra alakítandó bizottság.

Szeptember 10-ig lehet beiratkozni a Román Kupára. A Román Kupa bizottsága közölte az egyesületekkel, hogy a Román Kupára szeptember 10-ig lehet beiratkozni. A bizottság arra kérte az alszövetségeket, hogy buzdítsák az egyesületeket a beiratkozásra. Az anyagilag gyenge helyzetben lévő egyesületek mentesek a beiratási díj alól.

Kik vezethetnek nemzeti bajnoki mérkőzést? A központi bíróbizottság hatvankét játékvezetőt jelölt ki, akik nemzeti bajnoki mérkőzéseket vezethetnek. Temesvári játékvezetők: Mericin Aurel, Daju Sava, Ritter Béla, Sebesan Stefan. Aradról egyedül Pálffy Gyula vezethet nemzeti bajnoki mérkőzést.

### GYÓGYSZERTÁRAK ÉJSZAKAI SZOLGALATA:

- Pénteken, augusztus 30-án a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot:
- Belyárosban a Libertatii téren levő Jahner Carol gyógyszerár.
- Gyárvarosban a Marechal Joffre utcában levő Schul gyógyszerár.
- Erzsébetvárosban a Carol úton levő Keller gyógyszerár.
- Józsefvárosban a Str. Vacarescu 33 szám alatt levő Braun gyógyszerár.
- Mehalában a Cervin gyógyszerár és Újkiadón Panajoth Ernő gyógyszerár állandó éjszakai szolgálatot tartanak.

# TRÓNUSDONTÓ BALETTCIPŐ

A Déli Hírlap eredeti regénye.  
Írta: KUN-BÁN ANDRIS

67

— És a postás most kárpótlást, fájdalomdíjat követel?  
— Ezt nem lehet borraivalóval elintézni. A postásnak elégtételt jár.  
— Miből áll majd az elégtétel? Leütik a nőherbárdal a fejemet?  
Pechmann erre az öklével nagyot csapott az íróasztalra. Fölgrott és rámkialtott:  
— Ne gúnyolódjék. Vegye tudomásul, hogy bajor állampolgárt külföldinek nem lehet büntetlenül arcul verni. Különösen nem szabad közalkalmazottat bántalmazni, amikor az hivatalos feladatát végzi. Ezért elzárás és a városból való kiutasítás a büntetés. Megértette?  
Amikor Pechmann így ordított, leültem az íróasztal mellett álló székre, amelyet nyilvánvalóan a vendégek számára helyeztek el ott. Pechmann azonban azt hitte, hogy az ijedelemtől roskadtam le és ez neki láthatólag öröme szolgált. Nehány percig hallgatót, élvezte a vélt hatást, majd valamivel alábbra fogott hangon folytatta:  
— Na, lássa, milyen súlyos baja keveredett. Itt nincs mentés. A törvény rendelkezéseivel szemben még a legmagasabb protekcio sem mentheti meg. Ugy tettem, mintha nagyon kétségbe volnék esve:  
— Mit tegyek? Mit tegyek? Mit tanácsol?  
— Hm. Nézzé, nem vagyok emberevő. En ugyan most szabályellenesen cselekszem, amikor tanácsot adok, de nincs szívem egy szép nővel szemben teljes szigorral eljárni. Hát én az ön helyében azt csinálnám, hogy összecsomagolnám a cök-mókomat és az éjszaka leple alatt szépen itthagynám München. Hát kell önnek éppen Münchenben maradnia? Hiszen ön, Montez Lola, Európa valamennyi fővárosában rengeteg diadalt aratott, a virág és az arany csak úgy ömlött lábaihoz. Egyszerűen csak folytatja eddigi életmódját. És hogy önnek könnyebb legyen a bécsi Münchenből, elárulom, hogy egy igen előkelő személyiség húsz ezer angol fontot ad önnek

### útravalóul.

Alrémülettel kérdeztem:  
— A király öfelsége talán? Elküld a király?  
— Ó, nem, az uralkodó nem is tud erről és nem is szabad tudnia. Valaki más adja ezt a pénzt. Asszony, aki megértéssel van egy másik nőtársa iránt.  
Ugy csináltam, mintha haboznék:  
— Húsz ezer fontot mondott ön, rendőrfőnök úr?  
— Igen, húsz ezer fontot. Tekintélyes összeg ez még az ön nagy jövedelme mellett is. Ennyivel beérheti, amiért megszabadul a kellemetlenségektől és lemond további müncheni tartózkodásáról.  
— De a király?  
— Ej, mit! Ne sirjon a király után. Ön más városban hamarosan talál másik gazdag inasodót, nem is egyet. Ami pedig öfelségét illeti, hát neki ön előtt is volt szívzerelme és lesz ön után is.  
Nem akartam ezt a gyalázatos beszélgetést folytatni.  
— Fölgrottam és most már én csaptam az asztalra:  
— Elég legyen ebből az ocsmányiságból, rendőrfőnök úr, különben megkaphatja ön is azt, amit a postás kapott. Vegye tudomásul, hogy sem húsz ezer fontot, sem pedig a világ minden kincséért nem hagyom el a királyt. Majd küldetek annak a szegény postásnak pár száz forintot és Schrenker Alois egész életében hálaál fog gondolni arra, hogy valamikor pofonítottam. Ön pedig az aktáit sózza be.  
Pechmann erélyes fellépésem annyira kihatott sodrából, hogy rem is tudott nyomban válaszolni. Hőposzt és talán perec teltek el, amire az első értelmes szó kijött a száján. Akkor azonban én már kívül voltam az ajtón, amelyet erélyesen becsaptam magam mögött.  
A királyi palotába hajtottam. A kabinetfőnök bejelentett és a következő pillanatban már az uralkodó előtt voltam.  
— Mi történt, Lola, hogy ilyen feldűt? — kérdezte.  
Líhege mondtam el neki a történeteket. Megismogatta a hajamat.  
— Csilapodjék, grófnő, majd elintézem a dolgot.  
Leültetett és még egy darabig kedvesen elbeszélgetett velem. Mindenféléről csevegett, csak hogy eltérítse a gondolataimat arról, ami felbosszantott. Aztán megkért, menjek haza pihenni. Elkísért az ajtóig.

74.

München, 1847 augusztus 18  
Lajos király elmozdította Pechmann.

Nagyon egyszerűen és mulatságosan történt. Amikor öfelsége ma este elmesélte, jót kacagtam.  
A király Mack Berthold belügyminisztériumi osztályfőnök és Bauernriegel őrnagy szárnysegéd kíséretében váratlanul megjelent ma délelőtt a rendőrfőnökségen.  
Pechmann, aki nem tudta mire vélni ezt a szokatlan látogatást, mely alázatossággal fogadta az uralkodót.  
Öfelsége leereszkedően viszonzotta a köszönést, majd ránézett a rendőrfőnökre és aggodással csóválta a fejét:  
— Ejnye, ejnye, kedves Pechmannom, nagyon rossz borbén van. Az arca beesett, sápadt.  
Pechmann értelmetlenül nézett a királyra, de az tovább beszélt:  
— Nemde, kedves Pechmann, mielőtt Münchenbe jött, Ammergauban volt?  
— Igenis, felség.  
— És jó levegő van ott, kedves Pechmann?  
— Nagyon jó ott a levegő, felség.  
— Hát akkor azt tanácsolom, menjen vissza tüstént még ebben az órában Ammergauba, hogy az egészsége helyreálljon.  
A rendőrfőnök arca most már valóban elsápadt. Megértette az intézkedést.  
— Ez azt jelenti, felség, hogy felmenteni méltóztatik állásomtól?  
— Nagyon éles esze van önnek, kedves Pechmann, hogy ezt különösebb magyarázat nélkül fel fogja. Sajnos, az ön egészsége érdekében kénytelen voltam erre a gyors leváltásra. Már magammal is hoztam az utódját, Mack osztályfőnök urat, aki ezennel átveszi öntől a hivatalát.  
Pechmann kényszeredetten fordult Mackhoz:  
— Rendőrfőnök úr, az íróasztal kulcsa benne van a zárban, az iratszekrények kulcsai pedig az íróasztal fiókjában fekszenek. Megkezdhetjük azonnal a hivatal átadását.  
— Felesleges a részletekbe belemérülni, kedves Pechmannom, — szolt közbe a király, — elég, hogy átadta a kulcsokat. Tudjuk, hogy az aktákat nem ette meg és azok hiánytalanul megvannak. Ne tartóztassa magát tehát, hanem siessen, hogy mentől előbb Ammergauban lehessen.  
Pechmann teljesen letörve a fogashoz támaszkodott, leakasztotta a kalapját és botját, aztán meghajolt a király előtt és megbiccentette a fejét a másik két úr felé, majd kiment az irodából.  
— Mack rendőrfőnök úr, — szólalt meg újból a király — foglalja el nyomban hivatalát és tegye meg első intézkedését.  
(Folytatjuk.)

**Eltemették a jugoszláviai repülőszerecséllenség áldozatait**

Belgrádból jelenti a DNB: Szerdán temették el annak a repülőszerecséllenségnek áldozatait, amely, mint ismeretes, a Zágráb—Spalato útvonalon érte az egyik utasszállító repülőgépet. A temetésen megjelent Ciolac Antici, az udvarnagyi hivatal főnöke és Markovici tábornok, a jugoszláv légihaderő parancsnoka. (Rador.)

**RÁDIÓ**

**PÉNTEK, AUGUSZTUS 30.**

**Bucuresti. Rádio Románia és Rádio Bucuresti. 13:** Időjelzés, vizállásjelentés, egészségügyi tanácsok, művészeti és kulturális hírek, sporthírek. 13.15: A Botez testvérek zenekara. 14: Hírek. 14.30: Énekkarok hanglemezeiről. 15: Közlemények. 19.50: Magyar nyelvű hírek. 20: Időjelzés, felvétel. 20.15: Szonáta csellón. 20.35: Hírek. 20.55: „Walkürök”. Wagner R. 3 felv. 21.25: Hírek, sporthírek. 22.25: Hírek német, olasz, francia és angol nyelven. **Budapest I. 7.40:** Torna. 8: Hírek. Hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: Felolvasások. 12.10: Vízjelzőszolgá-

**NYILTTÉR**

E rovatban közöltekték nem vállal felelősséget a szerkesztőség.

Dr. Spitzer Dávid Filip temesvári ügyvéd ellen az ügyészségen 3864—1940. szám alatt magánokirathamisításért bünvádi feljelentést tettem.

Timisoara, 1940. augusztus 28.

**AUREL TAMASIU.**

lat. 13.10: Katonazene. 13.40: Hírek. 14.20: Időjelzés, időjárás. 14.30: Heinemann Sándor tánczenekara. 15.20: Hírek. 17.15: Felolvasás. 17.45: Időjelzés, időjárás, hírek. 18.15: A rádió szalonzenekara. 19: Sport. 19.15: Vecsey F. hegedül. 20.15: Hírek magyar és román nyelven. 20.45: Cigányzene. 21: A szellemi munka fokozása, felolv. 21.25: Szűcs Stefánia énekel, jazzhármás kísérettel. 21.45: Felolvasás. 22.15: Haydn: G-dur szimfónia, hanglemez. 22.40: Hírek, időjárás. 23.10: Rajközzenekar. 24: Hírek német, olasz angol és francia nyelven. 0.20: Szórakoztató zene. 1.05: Hírek.

**Budapest II. 20:** Cigányzene. 20.25: Felolvasás. 21: Hírek. 21.25: Hanglemezek. 22.15: Római építéset. Felolvasás.

**ZOMBAT, AUGUSZTUS 31.**

**Bucuresti. Rádio Románia és Rádio Bucuresti. 13:** Időjelzés, vizállásjelentés, egészségügyi tanácsok, művészeti és kulturális hírek, sporthírek. 13.15: Predescu Victor zenekara. 14: Hírek. 14.30: Savu Stefan énekel. 15: Közlemények. 19.50: Magyar nyelvű hírek. 20: Időjelzés, rádió posta. 20.15: P. Stefanescu-Goana énekel. 20.40: Hírek. 21: Luceafărul zenekar hangv. 22: Hírek, sporthírek. 22.20: Hírek, német, olasz, francia és angol nyelven. 22.40: Tánccalok hanglemezeiről.

**Budapest I. 7.40:** Torna. hírek, hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: Felolvasások. 12.10: Vízállás. 13.10: Mikulai Gusztáv szalonzenekara. 13.40: Hírek. 14.20: Időjelzés, időjárás. 14.30: Hanglemezek. 15.30: Hírek. 17.10: Ifjúsági rádió 17.45: Időjelzés. Hírek. 18.15: Ifj. Babrik J. gitározik. 18.30: Az időjárás, felolv. 18.50: Budapesti Kamarakórus. 19.10: A honfoglalás korának magyar hadimestersége. 19.40: Bolgár vonósnyegyes a magyar-bolgár művészcsoere keretében. 20.15: Hírek magyar és román nyelven. 20.25: A balatoni sporthét megnyitása. 21.05: Felolv. 21.40: Nyári kaland, hangjáték. 22.40: Hírek. 23.10: Táncclemezek. 24: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven. 0.20: Horthy Lajos énekel cigányzene kísérettel. 1.05: Hírek.

**Budapest II. 19.15:** Budapesti Kamarakórus. 19.40: Mezőgazdasági felőra. 20.25: Szomolányi János énekel zongorakísérettel. 20: Hírek. 21.25: Zenekari művek hanglemezeiről. 22.10: Zenei élet Mátyáskirály udvarában, felolv.

**Partie kiürítés!**

Mélyen leszállított árak mellett kapható szeptember 1-ig női és gyermek selyemalsónemű, darabonként is. Délelőtt 8-tól, délután 8 óráig. A

**„Tricolorom“**

gyárhelyiségében, II. Str. Dorobantilor 47. (Rékási-út.) Telefon 17—46.

**Mozi**

(—) A városi mozik őszi és téli előadásainak kezdete. A városi mozikban a nyáron keresztül délután hat órákor és este fél tíz órákor tartottak előadásokat. Szeptember elsejétől kezdve, amikor éle be lép az őszi és a téli előadási sorrend, hétköznapokon egy előadással többet tartanak. Az előadások kezdete délután öt, este hét és negyed tíz óra, vasárnap délelőtt tizenegy órákor matiné tartana délután három és öt órákor lesz egy-egy előadás ezenkívül este hét és negyed tíz órákor is tartanak egy-egy előadást. Ünnepeken ugyanolyan időközönként előadásokat, mint vasárnap.

**MOZIK MŰSORA:**

Péntek, augusztus 30.

**APOLLÓ:** Szerelmi kaland (angol film).  
**CAPITOL:** Első kaland (német film).  
**CORSO:** Az ördögsgízget szökevénye (angol film).  
**SCALA:** A tegnap éjszakai nő (német film).

**Hirdessen a Hírlap-ban**

**APRÓ HIRDETÉSEK**

**Az apróhirdetések díja előre fizetendő**

LEVELEZÉS és HAZASSÁG a törvényes intézkedések miatt nem közölhető. ALLÁSKERESÉS rovatban szavanként egy le, legkisebb apróhirdetés tíz le. Vastag betűvel szavanként kettő le, legkisebb apróhirdetés húsz le. Minden más rovatban legkisebb apróhirdetés 15 szóig 20 le, minden további szó egy le. Vastag betűvel legkisebb apróhirdetés 15 szóig 30 le, minden további szó kettő le. Apróhirdetéseket felvesz: I. kerületben: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața Brătianu 3 Telefon: 28—10. II. kerületben: Popovici trafik, Piața Badea Cârțan 8. — Kardos trafik, Piața Traian (Szerb templom mellett). — Grosz trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerületben: Flauder trafik, Piața Lahovari. IV. kerületben: March trafik, Piața Küttl. — Nógrády trafik (Corso mozi mellett). — Vass trafik, Piața Dragalina 6. Telefon: 45—06. — Wittek trafik, Bulevardul Regele Carol 54. — Galgóczy trafik, Strada Brătianu 15/a. Telefon: 45—1

**Allast keres**

Intelligens független asszony gyermek mellé vagy házvezetőnőnek magános úrhoz vagy két tagú családhoz ajánlközik. IV. Str. Ion Ghica 4. II. em. ajtó 6. 1503

Jól főző mindenes középkorú nő ajánlközik. IV. Str. Fröbl 25. Katicánál. 1507

Mindenes perfekt szakácsnő ajánlközik, esetleg magános úrhoz szeptember 15-re, több éves bizonyítványokkal rendelkezik. IV. Str. Fröbl 50. asztalos-üzlet. 1509

**Alkatmazas**

Bejárónő félnapra szeptember 1-re felvétetik. IV., Str. I. Brătianu 29. III. em. 14. 1035

Házipari kiképzés 3—4000 le havi keresettel új rendszerű oktatással működő kötetanfolyamban. A legszébb modellek elkészítése az eddigi munkaidő 1/4-e alatt. Egy tanfolyam két hétig tart és bármikor megkezdhető. Jelentkezések Szidon Jánosnál Timisoara I. Bul. Regele Ferdinand 1., (Löffler-palota) I. em., ajtó 9. Telefon 21—19. 1504

Mindenes szakácsnő éves bizonyítványokkal szeptember 1-re vagy 15-re felvétetik. Cím a kiadóban. 2045

**Lakás**

Délfelkésű modern 5 szobás lakás II. emeleten november 1-re kiadó. I. Bulevardul I. G. Duca 8. E. K. Thomas. 1185

Kiadó lépcsőházi különbejáratu kis szoba folyóvíz, cserépkályha és parketta, esetleg bútorozva is, szeptember 1-re. Cím III. Str. Metropolitul Varlan 24. 1496

Kiadó szeptember 1-re kétszobás modern lakás, elsőemeleten új villában. III. Str. Metropolitul Varlan 24. 1495

3 szoba hallos lakás központi fűtéssel, folyó meleg vízzel kiadó. I. Bul. Diaconovici Loga 10. 1505

Modern egy és kétszobás villalakás 1—2 személy részére kiadó. Cím a kiadóban. 1484

**Adás-veiel**

Fehér keményfa ágy 550 leiert eladó. IV. Str. Sturdza 52. ajtó 16. 2049

Megvételre keresünk, használt, vagy új autógumit 120x7.20. Hermann mérleggyár IV. Str. Brătianu 20. Telefon 37—17. 1506

Kiesi használt konyha-mérleg megvételre kerestetik. Címetek ármegejelöléssel „Mérleg” jeligére a kiadóba kérem. 2078

**Műlönfele**

Hentesüzlet-helyiség azonnal kiadó. II. Str. Dacilor 10. Dr. Kovács patikánál. Telefon 38—48. Nagy szállaggyár. 1453

Bejárósnak állandó, vagy alkalmi üzlethez 1—2 millió leiel. Ajánlatokat „Komoly, biztos, jól jövedelmező” jeligére a kiadóba kérek. 1508

**JÉGSZEKRÉNYEK**  
helyszükte miatt olesón eladók  
**JÄGER PÉTER**  
vaskereskedés,  
IV., Bul. Carol 58.

**A CFR magazin**  
szeptember 5-én reggel 9-  
kor a IV. kerületi állomáson  
**elárverezzi**  
a talált tárgyakat

**BÄILE LIPOVA - BANAT**

Gyógyít: érelmeszesedést, szív, vérnyomás, reuma, idegrendszer, máj és vese, vérszegény és női bajokat.  
Szezon: május 1-től október 15-ig

**Tartós hullám**  
a legújabb módszer szerint olajjal főzve  
**Waltrich**  
fodrász  
II. Traian-tér és Str. Stefan cel Mare sarok  
1—2—3—6 villamos megállójánál.